

# Jesús pa willapanta San Marcos willacushan

## Tantiyacunan chipaj:

Marcos cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutín caran Juan Marcos (Hechos 12.12). Payga Jesús pa willapanta willacur, Pablutawan Bernabíta purishiran. Chaynuypis Pedruta purishiran Jesús pita willapácuptin (1 San Pedro 5.13). Marcospita musyayta munar, liguinqui: Hechos 12.25; 13.5; 15.36–39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11.

Marcos isquirbishan wichan irmánucuna sumaj ñacaycaran. Jesúsman yupachicuptin, waqin runacuna chiquir ushyaran. Chaypis irmánucunata shacyáchiran.

## San Marcos isquirbiran:

- Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: **San Marcos 1.1.13.**
- Galilea quinranchu Jesús willapácuhanpita, Tayta Diosninchi camacáchiyninpa imatapis rurashanpita: **San Marcos 1.14–7.23.**
- Jápa runacunapa marcancunachu Jesús willapácuhanpita, Tayta Diosninchi camacáchiyninpa imatapis rurashanpita, Jesús Washácu j cashanta Pedro musyachicushanpita, juc-nirajman Jesús ticracurishanpita: **San Marcos 7.24–9.50.**
- Jerusalén marcapa aywar Jesús willapácuhanpita, Tayta Diosninchi camacáchiyninpa imatapis rurashanpita: **San Marcos 10.1–11.10.**
- Jerusalén marcachu Jesús willapácuhanpita, Tayta Diosninchi camacáchiyninpa imatapis rurashanpita: **San Marcos 11.11–13.37.**
- Jesús ta ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita, janaj pachaman shuntacushanpita: **San Marcos 14.1–16.20.**

### Jesús pita Ushyachicuj Juan willacushan

*San Mateo 3.1–12;*

*San Lucas 3.1–9, 15–17;*

*San Juan 1.19–28*

**1** <sup>1</sup>Cay libruchu isquirbiraycan Tayta Diosninchi acracushan Jesucristupa alli willapan. Jesús ga Tayta Diosninchipa Wawan. Caynuy jallarin.

<sup>2</sup>Unay willacujnin Isafaswan musyachicur, Tayta Diosninchi niran:

«Mä, wiyamay.

Juc runa ñaupapáshunquipaj.

Quiquinta cáchashaj.

Paymi runacunata

willapácuhanpaj camaricu-  
shalla shuyaráshunayquipaj.

<sup>3</sup>Chunyajchümi jayacuypa  
willacuyan:

«Taytanchi shamunanpaj  
camaricuy.

Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis  
allchay» nir.»\*

<sup>4</sup>Chaura Isafas musyachicushan  
éharcuptin, chunyaj pachachu  
runacunata Juan anyaparan.  
Llapanta anyapar, niran: «Tayta

\* 1.2–3 Malaquías 3.1; Isaías 40.3.



*San Marcos 1.9–11*

Diosninchipa shiminta wiyacäriy. Juchapita wanacäriy. Ushyacäriy. Chayrämi Tayta Diosninchipi lapan juchayquita junganga.»<sup>5</sup> Achcaj runa Jerusalén marcapita, Judea quinran marcacunapitapis aywaran Juan willapäcushanta wiyaj. Jucha apacushanta mana pacaptin, Jordán mayúchu Juan ushyachiran.

<sup>6</sup> Juanpa müdanan camillupa ajchanpita caran; sinturunninpis jarachapita. Chunyajéchu tarishan chucluscunallatawan munti abijapa mishquillanta micuj. <sup>7</sup>Runacunatana willapaj: «Juc runa shamunga. Payga munayniujmi. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü. <sup>8</sup>Jamcunata yacullawan ushyachicuyca. Shamuj runam ichanga Espiritu Santuwan ushyachishunquipaj» nir.

### **Jesústa Juan ushyachishan**

*San Mateo 3.13–17; San Lucas 3.21–22*

<sup>9</sup>Chay wichan Galilea quinran Nazaret marcapita Juan ushyachicushan-cajman Jesúspis aywaran. Paytapis Jordán mayúchu Juan ushyachiran. <sup>10</sup>Ushyacuriycur yacupita llucshiramur, janaj pacha quiçhacämujta Jesús ricaran. Espiritu Santuna paluma-jina jananman yarpamuran. <sup>11</sup>Janaj pachapita rimamushanpis wiyacämuran: «Cuyay Wawämi canqui. Shungümanmi sumaj tincunqui» nir.

### **Jesústa Supay maquichacuyta camashan**

*San Mateo 4.1–11; San Lucas 4.1–13*

<sup>12</sup>Chaypita Espiritu Santu charicurcur, chunyaj pachaman Jesústa aparan.

<sup>13</sup>Micucuj uywacuna tiyananču éhusucú chunca (40) junaj juyaptin, Supay maqui-chacuyta munaran. Anjilcunam ichanga Jesústa pishishanta tarichiran.

**Jesús willapácuyta jallaycushan**

*San Mateo 4.12–17; San Lucas 4.14–15*

<sup>14</sup>Ushyachicuj Juanta carsilman wíchgachishanpita-pacha Galilea marca-cunamanna Jesús aywacuran. Chay marcacunaču Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapácuran.

<sup>15</sup>Willapácun niran: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchinam. Maquinčhünam purichimäshun. Jucha aparicushayquicunapita wanacäriy. Tayta Diosninchiman yupachicäriy. Alli willacuyninta wiyacäriy.»

**Purishinanpaj éhusucuj piscädu charijcunata Jesús jayashan**

*San Mateo 4.18–22; San Lucas 5.1–11*

<sup>16</sup>Galilea püsu cantunpa ayway-cashanču Jesús ricaran Simóntawan wauguin Andrésta. Piscädu charij car, ridinta yacuman jitarcaycaran.

<sup>17</sup>Paycunata Jesús niran: «Purishimay. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinču cawanapaj.» <sup>18</sup>Chaura ridinta jaguiycur, Jesúswan aywacuran.

<sup>19</sup>Washanjita aywaycashančhüna Santiagutawan Juanta bütillaču ridinta allcharcaycajta tariran. Paycunapa taytan caran Zebedeo. <sup>20</sup>Jesús juyaptin, papänintawan mincaynincunata bütinču jaguiycur, aywacäriyan.

**Supay puellacushan runata Jesús allchacächishan**

*San Lucas 4.31–37*

<sup>21</sup>Chaypita Cafarnaún marcaman aywacäriyan. Diyawarda junaj

shuntacäna wasiman yaycurir, Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapácuran. <sup>22</sup>Willapácushanta wiyar, runacuna sumaj cushicäriyan: «Moiséspa shiminta yačhajcuna willapácushanta mana tantiyanchichu. Jesús willapácushanmi ichanga shungunchiman sumaj chayan» nir.

<sup>23</sup>Chay shuntacäna wasičhu supay puellacushan runapis caycaran. Supay rimachiptin, japarir niran: <sup>24</sup>«Nazaret runa Jesús, ¿imatataj ashiycanqui? ¿Illarachimajchu shamushcanqui? Pi cashayquitapis musyá. Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui. Acracuyninmi canqui.» <sup>25</sup>Jesúsna supayta piñacuran: «Upälla. Chay runata cačharíy» nir. <sup>26</sup>Chaura supay runata wañunajpaj tapsirir, juyupa japarir, aywacuran.

<sup>27</sup>Chayta ricar, llapan runa juyupa manchariran. Jucnin-jucnin ninacuran: «¿Imatataj ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi? Cananraj munayniyuj runata ricanchi. Supaycunata jargup-tinpis, aywacun.» <sup>28</sup>Chaynuy Jesús ima-ima rurashanpis llapan Galilea marcacunaču juclla mayacaran. Quiquin-pura runacuna willanacäriyan.

**Simónpa suydanta Jesús allchacächishan**

*San Mateo 8.14–15; San Lucas 4.38–39*

<sup>29</sup>Shuntacäna wasipita aywacur Santiagutawan Juanta pushacurcur, Jesús aywaran Simónpawan Andrésapa wasinman. <sup>30</sup>Chayaptin, juclla willaran: «Tayta Jesús, Simónpa suydanta wayllaywan jishyaycan» nir. <sup>31</sup>Chaura jishyayman chayar, maquinpita jatarcachiran. Jatarca-

chiptin, wayllay caĉhariycuran.  
Jinarcur yanucuriycuran jarananpaj.

**Jishyaĉhucunata Jesús  
allchacächishan**

*San Mateo 8.16–17; San Lucas 4.40–41*

<sup>32</sup>Chacanaycaptinna, runacuna jishyaĉhucunata Jesúsman apamuran. «Diyawarda ushyacashanam» nir tucuy-niraj jishyaĉhucunata, supay pucllacushancunata ĉhayachiran. <sup>33</sup>Simónpa marca-masincunapis llapan-yupay wasi puncunĉu juturpaycaran. <sup>34</sup>Chaymi tucuy-niraj jishyawan jishyaĉhucunata achcajta Jesús allchacächiran. Waquin runacunapita pucllacuj supaycunatapis jarguran. Pí cashantapis musyaptin, supaycunata mana rimachiranchu.

**Galilea marcacunaĉu Jesús  
willapäcushan**

*San Lucas 4.42–44*

<sup>35</sup>Chaca-chacalla marcapita llucshir, chunyaj pachaman Jesús aywaran Tayta Diosninchita mañacuj. <sup>36</sup>Chaura purishij-masincunawan Jesússta ashij Simón aywaran. <sup>37</sup>Taripar, niran: «Tayta, llapan runa ashircaycáshunqui.» <sup>38</sup>Jesúsna niran: «Washa marcacunamanpis aywashun Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuj. Chaypämi shamuschä.»

<sup>39</sup>Chaymi Galilea quinranĉu marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna wasicunaĉhüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. Supaycunatapis runacunapita jarguran.

**Jaraĉu jishyawan runata Jesús  
allchacächishan**

*San Mateo 8.1–4; San Lucas 5.12–16*

<sup>40</sup>Jaraĉu jishyawan runana Jesúsna ñaupanman jungurpacuycur,

mañacuran: «Llaquipämashpayqui allchacaycachillämay. Tayta Diosninchipa ricay ñawinĉhüpis alli cayta munä» nir. <sup>41</sup>Mañacuptinga, llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» <sup>42</sup>Chaynuy niptin, jaraĉu jishyawan jishyaycashanĉu allchacäcuran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinĉhüpis allina caycaran. <sup>43</sup>Chaura pitapis mana willapällar aywacunanpaj Jesús piñaparan: <sup>44</sup>«Pitapis ama willapanquichu. Manchäga cüraman ayway allina cashayquita ricashunayquipaj. Moisésna shiminta ĉharcur, cuyachicuy niquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayrämi llapanpa ricay ñawinĉu alli canquipaj» nir.

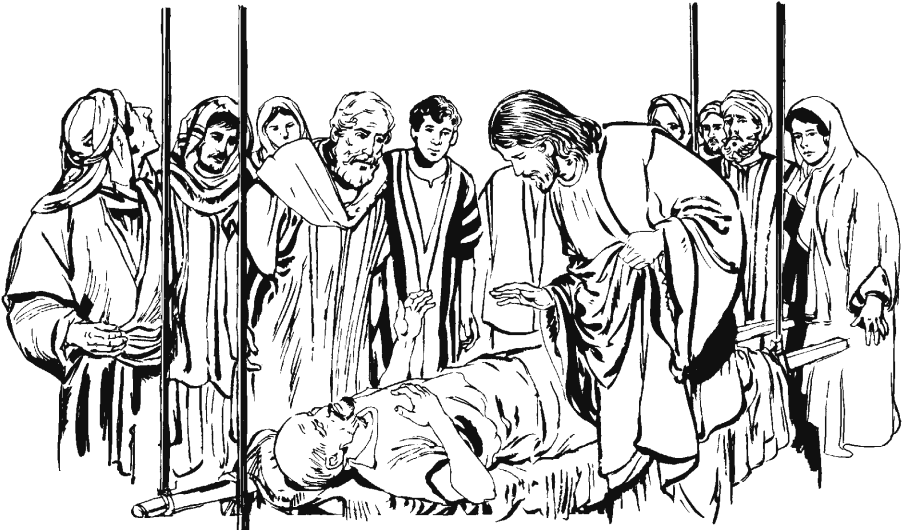
<sup>45</sup>Chaynuy willapaptinpis, willacuraycar aywacuran. Chaura chaytucuyĉu mayacaran. Chaynuypa Jesús llapan runa ricay may marcanmanpis mana yaycurannachu. Marca wajtancunallaĉhüna puricuran. Runacunam ichanga chay-tucuy pita Jesúsman shamuran.

**Cumllucash runata Jesús  
allchacächishan**

*San Mateo 9.1–8; San Lucas 5.17–26*

**2** <sup>1</sup>Chaypita ishca-yquimsa junajtana Cafarnaún marcaman Jesús yapay cutiran. Wasinĉu caycashanta musyar, <sup>2</sup>achcaj runa shuntacaran. Wasi puncu pampapis mana jäcurannachu. Jesúsna Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuycuran. <sup>3</sup>Chaynuy juturpaycaptin, quirmallawan cumllucash runata ĉhuscuj runa ĉhayachimuran.

<sup>4</sup>Wasi junta runa juturpaycaptin, Jesúsna ñaupanman yaycuchiya mana camäpacuranchu.



*San Marcos 2.1–12*

Chaymi wasi jananman jigarcu, uñcuriyćariran. Jinarcu Jesúsman quirmantinta warcuyllapa yarpuchiran. <sup>5</sup>Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, juchayquinunata jungashćanam.»

<sup>6</sup>Chaura Moiséspa shiminta yaćhacćuna shungullanćhu ullguran: <sup>7</sup>«Cay runa, ¿imanirtaj chaynuy riman? Chaynuy rimarga, Tayta Diosninchita apăriycan. Juchanchita Tayta Diosnillanchi junganman» nir.

<sup>8</sup>Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcaycanqui? <sup>9</sup>Mä, tapushayqui. ¿Cumllucash runata allchacćhiychu, jucha aparicushanta jungacćhiychu sasa?

<sup>10</sup>Canan tantiyacuquiman. Tayta Diosninchicay pachaman caćhamasha. Munayniyujimi cä

pipa juchantapis jungacćhinäpaj.» Cumllucash runatana niran:

<sup>11</sup>«Jatariy. Quirmayquita shuntacurcu, wasiquiman cuticuy.»

<sup>12</sup>Chaura cumllucash runa jatari-curcuran. Quirmanta apacurcu, llapan ricay llucshicurán. Chaynuypa llapan runa cushicushpan Tayta Diosninchita alliman ćhuraran: «Canan ricashanchita mana imaypis ricashcanchichu» nir.

### **Levita Jesús jayashan**

*San Mateo 9.9–13; San Lucas 5.27–32*

<sup>13</sup>Chaypita Galilea püsu cantunpa Jesús yapay aywaycaran. Runacunapis achćaj ricacćuj aywaran. Paycunatam Jesús yaćhachiran.

<sup>14</sup>Aywaycashanćhu Alfeupa wamran Levita ricaran. \* Leviga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Leví, purishimay.» Niptin, Jesúsata Leví purishiran.

\*2.14 Levitaga waquincuna ricsin: «Mateo» nir. San Mateo 9.9-ta ricay.

<sup>15</sup>Chaypita Levípa wasinchu purishijnincunawan Jesús micurcaycaran. Waquin juchachu arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcaycaran. Chay-niraj runacuna achcajmi Jesústa purishiran.

<sup>16</sup>Moiséspa shiminta yáchaj fariseucunana Jesústa chiquipashan ricaran juchachu arujcunawan jillayta shuntajcunawan micurcaycajta. Chaymi Jesúspa purishijnincunata tapuran: «¿Imanirtaj juchachu arujcunawan, jillayta shuntaj chiqui runacunawan Jesús micun?» nir.

<sup>17</sup>Jamurpaptin, Jesúspis niran: «Jishyačhucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu. Chay-jina nuwapis juchachu arujcunata Tayta Diosninchimán cutichij shamushcä. Manam: <Juchaynajmi cä> nijcunatachu ashicyä.»

### Ayünupita tapunacushan

*San Mateo 9.14–17; San Lucas 5.33–39*

<sup>18</sup>Juc cuti Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. Chaymi waquin runacuna Jesústa tapuran: «Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapa purishijnincunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacun. Purishijniquicunam ichanga, ¿imanirtaj mana ayünanchu?» nir. <sup>19</sup>Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashishijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupacärin. Majachacaj müsuta yanagaycar, manash ayünanmanchu. <sup>20</sup>Warmi ashij müsuta jichuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.

<sup>21</sup>«Chaynuypis mauca müdanata mushuj račhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash račhirachin. <sup>22</sup>Binuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Binu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, binupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis račhicäcunshi. Chayshi llullu binuta llullu jaracha putumanraj wiñan.»

### Diyawardachu rīguta shipishan

*San Mateo 12.1–8; San Lucas 6.1–5*

<sup>23</sup>Diyawarda junaj rīgu cantunpa purishijnincunawan Jesús aywaycaran. Purishijnincuna rīguta shipircur-shipircur, maquinchu cupacačarcaycaran. <sup>24</sup>Chaymi fariseucuna Jesústa tapuran: «¿Mä, arushanta ricanquichu? ¿Imanirtaj diyawardachu purishijniquicuna rīguta cupacačarcaycan? Diyawardachu Tayta Diosninchipa shiminta čarcurmi, mana arunchichu» nir.

<sup>25</sup>Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? <sup>26</sup>Mayur cüra Abiatar caycashañ wicheñ yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta David micuran. Cüracunalla micunan caycap-tinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran.

<sup>27</sup>«Mä, wiyamay. Tayta Diosninchi diyawardata camacächiran runacuna jamaycunapaj, mana

chay junajta manchapacunapächu.  
<sup>28</sup>Tayta Diosninchi caçhamasha.  
 Chaymi diyawarda maquiçu.  
 Diyawardachu runa imata  
 rurananpäpis, imata miçhänäpäpis  
 maquiçhümi caycan.»

**Maquin wañush runata Jesús  
 allchacächishan**

*San Mateo 12.9–14; San Lucas 6.6–11*

**3** <sup>1</sup>Juc cuti shuntacäna wasiman  
 Jesús çhayaran. Chayçu  
 maquin wañush runapis caycaran.  
<sup>2</sup>Ricapacujcunana Jesústa ricaparcay-  
 caran: «Diyawarda caycaptin, mä,  
 allchacächingachush. Allchacächisha-  
 llanmi achäqui canga» nir.  
<sup>3</sup>Maquin wañush runatana  
 Jesús niran: «Llapan ricashunay-  
 quipaj ichiy.» <sup>4</sup>Waqin runatana  
 tapuran: «Diyawardachu,  
 ¿allitachu, llutantachu rurashuwan?  
 ¿Washäshuwanchu? ¿«Wañucuchun»  
 nishuwanchu?» nir. Tapuptin, llapan  
 upällacaycärran.

<sup>5</sup>Chaura Jesús ricapacujcunata  
 ullgush ricapäriran. Rumi shungu  
 captin, sumaj llaquicurán. Maquin  
 wañush runatana niran: «Maqui-  
 quita chutapacuy.» Chutapacu-  
 riptin, maquin allchacäcuran.  
<sup>6</sup>Fariseucunam ichanga juella  
 aywarcur, mandaj Herodespa  
 yanapajncunawan parlana-  
 curan imanuy-papis Jesústa  
 wañuchinanpaj.

**Achcaj runa Jesúsman  
 aywashan**

<sup>7</sup>Chaypita püsu cantunman  
 purishijnincunawan Jesús  
 aywacuran. Jipantana achcaj Galilea  
 runacuna aywaran. Judea quinranpi-  
 tapis aywaran. <sup>8</sup>Jesús ima rurashan-

cunata mayar, chay-tucuy-pita  
 runacuna aywaran. Aywaran Judea  
 quinranpita, Jerusalén marcapita,  
 Idumea quinranpita, Jordán mayu  
 wajtanpita, Tiro marca quinranpita,  
 Sidón marca quinranpita. <sup>9</sup>Chaymi  
 purishijnincunata Jesús niran:  
 «Runacuna quiçhquipämashpanchi  
 lluchcamänanchipita bütita  
 camariy.»

<sup>10</sup>Achcajta allchacächish caycaptin,  
 jishyaçhucuna Jesúsman imanuy-  
 papis aywaj yatayllapis yataycu-  
 nanpaj. <sup>11</sup>Jesústa ricashpan supay  
 puçlacushan runacunapis jungur-  
 pacuycur, japariypa niran: «Jamga  
 Tayta Diosninchipa Wawanmi  
 canqui.» <sup>12</sup>Niptin, pï cashantapis  
 mana musyachicunapaj Jesús  
 sumaj piñacuran.

**Çhunca ishçaywan  
 caçhancunata Jesús acracushan**

*San Mateo 10.1–4; San Lucas 6.12–16*

<sup>13</sup>Chaypita puntaman Jesús  
 aywaran. Chayçu shungunman  
 tincushancunata shuntaran.  
 Shuntaptin, <sup>14–15</sup>Çhunca ishçay-  
 wanta (12) acracuran purishinanpaj,  
 shiminta willapäcunanpaj, supay-  
 cunata jargunanpaj. Paycunata  
 acracuran caçhacunanpaj.

<sup>16</sup>Çhunca ishçaywan acracu-  
 shancuna caycaran: «Pedro» nishan  
 Simón, <sup>17</sup>Zebedeupa wamran  
 Santiaguwan Juan. Paycunatam  
 jutichaparan: «Boanerges» nir.  
 «Boanerges» ninanga: «Räyupa  
 wamrancuna» ninanmi. <sup>18</sup>Andrés,  
 Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás,  
 Alfeupa wamran Santiago, Tadeo,  
 «Marcapaj nanachicuj» nishan  
 Simón, <sup>19</sup>Judas Iscariote. Payga  
 Jesústa wañuyman jitarpuran.

**Jesústa pampaman churashan***San Mateo 12.22–32;**San Lucas 11.14–23; 12.10*

<sup>20</sup>Chaypita purishijnincunawan Jesús wasinman cuticuran. Yapay achcaj runa shuntacaptin, micunanpäpis mana jäcuranchu. <sup>21</sup>Chayta mayaycur, yawar-masincuna aywaran apacunanpaj: «Supaychi pucllacusha» nir runacuna rimaptin. <sup>22</sup>Jerusalén marcapita chayaj Moiséspa shiminta yachajcunapis nircaycaran: «Mayur supay Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan.»

<sup>23</sup>Chaynuy niptin, Jesús jayapar, tincuchiypa willaparan: «Quiquin Supay, ¿imanuyparaj quiquina jargucunman? <sup>24</sup>May marcachüpis quiquin-pura ticrapanacur, wacpa-caypash aywacarin. <sup>25</sup>May wasichüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi chayan. <sup>26</sup>Chay-jina mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanchu. Ushyacy-manpis chayanga. <sup>27</sup>Juc runash wasiman yaycapur, wasiyujpa imancunatapis suwacun. Ichanga callpayuj runataräshi mancuran. Jinarcurräshi imancunatapis ushyajpaj apacun.

<sup>28</sup>«Sumaj tantiyacuinman. Runacunapa llapan juchantapis, tucuy-jinanpa pampaman churashan-tapis Tayta Diosninchi junganga. <sup>29</sup>Espíritu Santuta ashllir ushyap-tinmi ichanga, mana jungangachu. Juchanta aparicushalla imaypis cawanga.» <sup>30</sup>Jesús chaynuy niran: «Supaypa maquinchu purin» nir tumpashanpita.

**Mamanwan wauguincuna****Jesústa ashishan***San Mateo 12.46–50;**San Lucas 8.19–21*

<sup>31</sup>Chaynuy willapäcuycaptin, Jesús pa mamanwan wauguincuna chayaran. Jawallapita jayachiran. <sup>32</sup>Juturpaycäcunana niran: «Tayta Jesús, mamay-quiwan wauguiquicunash jawachu shuyarpaycäshunqui. Ashishunquish.»

<sup>33</sup>Chaura Jesús tapuran: «¿Pitaj mamä? ¿Pitaj wauguicuna?» <sup>34</sup>Juturpaycäcunata ricärir, niran: «Jancuna mamä, wauguicuna canqui. <sup>35</sup>Pipis Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcunaga mamawan, wauguicunawan, panicunawanmi tincun.»

**Murupacujman tincuchiypa willapashan***San Mateo 13.1–9; San Lucas 8.4–8*

**4** <sup>1</sup>Chaura yapayna jatun püsu cantunchu Jesús yachachicuycaran. Achcaj runa jutucaptin, bütiman jigacurcuran willapäcunanpaj. Runacunam ichanga yacu cantullanchu juturpaycaran. <sup>2</sup>Bütipitana Jesús imawanpis tincuchiyllapa tantiyachir, niran: <sup>3</sup>«Sumaj wiyamay. Juc runash murupacuj aywaran. <sup>4</sup>Machiptinshi, waquin muru caminuman chayasha. Caminuman chayajta pichuysacunash pashacurcusha. <sup>5</sup>Waquin murunash jarapshu allpaman chayasha. Jarapshu captinshi, juella wiñacarcamuran. <sup>6</sup>Ichanga janallancho sapin captin, inti rupap-tinshi, chaquicäcusha. <sup>7</sup>Waquin murunash shata-shataman chayasha.



Shata atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha. Chayshi wiñarsi, mana wayusha-nachu. <sup>8</sup>Waquin murunash alli allpaman éhayasha. Sumajshi wayusha. Waquin juc murullapitash wayusha quimsa éhuncata (30); waquinshi sujta éhuncata (60); waquinnash paçhacta (100).»

<sup>9</sup>Willapäcuriycur, Jesús niran: «Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

### **Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan**

*San Mateo 13.10–17; San Lucas 8.9–10*

<sup>10</sup>Runacuna aywacuriptin, éhunca ishçaywan purishijnincunawan waquin jatirajnincuna Jesústa tapuran: «Tincuchiypa willapäcushay-quita mä, tantiyachimay» nir.

<sup>11</sup>Jesúsna niran: «Jancunata mayna tantiyachishçaj: «Maquinçu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. Mana wiyacujcunatam ichanga tincuchiyllapa tantiyachi. <sup>12</sup>Tayta Diosninchipa shiminchu nin:

«Ricaycarpis, ñawiyñaj-tucun.  
Wiyaycarpis, rinriyñaj-tucun.  
Shimïta wasguiptinga,  
jucha aparicushantapis  
Tayta Diosninchi mana  
jungangachu.»\*

### **Murupacujpita tantiyachishan**

*San Mateo 13.18–23; San Lucas 8.11–15*

<sup>13</sup>Chaypita Jesús niran: «Jancunapis, ¿manachu tantiyanqui tincuchiypa willapäcushäta? Mana tantiyaycarga, ¿imanuyparaj llapan willapäcushäcunata tantiyanqui?

<sup>14</sup>«Murupacuj murushan Tayta Diosninchipa shiminwan tincun. <sup>15</sup>Caminuman muru shicwashan-jina shimin achçaj runaman éhayan. Ichanga wiyashantapis Supay juçlla jungaycachin.

<sup>16</sup>«Jarapshu allpaman muru shicwashan-jina shimin waquin runaman éhayan. Shiminta wiyar, cushishalla çhasquicun. <sup>17</sup>Ichanga jarapshu éhacraçu mana sapichashan-jina shungunmanpis mana éhayanchu. Chaymi runa ñacayman éhayar, Tayta Diosnin-chita wiyacushan-janan jatichaçar ushyaptin, juçlla jungaycun.

<sup>18</sup>«Shata-shataman murushan-jina shimin waquin runaman éhayan. Shiminta wiyarpis <sup>19</sup>chapa mana pishiptyn, Tayta Diosninchipa shimin nishannuylla mana cawanchu. Imapäpis alläpa yarpaçhacur, ricuyayllata ashir, shungun munashallanta ashir, tincupacan.

<sup>20</sup>«Alli allpaman murushan-jina shimin waquin runaman éhayan. Paycuna shiminta wiyar, llapan shungunwanmi çhasquicun. Juc muru alli wayur, quimsa éhuncata (30), sujta éhuncata (60), paçhacta (100) juc shicshillaçu wayushan-jina Tayta Diosninchipa shimin nishallanta rurar cawan.»

### **Achquiwan tincuchiypa willapashan**

*San Lucas 8.16–18*

<sup>21</sup>Yapaypis tincuchiypa Jesús niran: «Achquita ratarçachir, pipis manash manca rurinman, cäma çhaquinman éhuranmanchu. Manchäga patacmanshi éhuran

\* 4.12 Isaías 6.9–10.

llapanta achicyänanpaj. <sup>22</sup>Sumaj tantiyacunquiman. Runacuna shungullanču pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. <sup>23</sup>Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.

<sup>24</sup>«Canan willapashäta sumaj tantiyacunquiman. Tantiyacushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis tantiyachishunquipaj. Sumaj-sumaj tantiyachishunquipaj. <sup>25</sup>Chaymi wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchipis sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga, ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga.»

#### **Muru wiñamujwan tincuchiypa willapashan**

<sup>26</sup>Yapay Jesús niran: «Tayta Diosninchipita maquinču juyaypita tantiyacushun. Juc runash çhacraman muruta mururan.

<sup>27</sup>Murushanpita pashtamur, wiñamun. Runa pagaspa puñurpis, junajpa riccharpis, muruta manash pashtachimunmanchu. Manash wiñachimunmanpishchu. Imanuy pashtashantapis, wiñamushantapis manash musyanchu.

<sup>28</sup>Allpalla pashtachimun. Tullunta wiñachin. Shichichin. Puguchin.

<sup>29</sup>Puguptinna: «Murushäpa wawanta shuntashäna» nir rutun.»

#### **Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan**

*San Mateo 13.31–32;*

*San Lucas 13.18–19*

<sup>30</sup>Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipita maquinču cawajcunata

tincuchishuwan? ¿Imawan tincuchiyparaj tantiyacushuwan? <sup>31</sup>Paypa maquinču cawajcuna ñäpus muruwan tincun. \* Chay muruga llapan murupitapis mas acapallash. <sup>32</sup>Muruptinshi ichanga, wirtachu sumaj wiñan. Waquin jaçhacunapitisi atayayta llallin. Callapancunapis ata captin, pichuysacuna llantucushpan jishucärin.»

#### **Tincuchiyllapa willapäcunanpaj cashan**

*San Mateo 13.34–35*

<sup>33</sup>Runacuna sumaj tantiyacunanpaj imawanpis tincuchiyllapa Jesús willapäcuran. <sup>34</sup>Imatapis tincuchiyllapa tantiyachicuj. Jinalla mana tantiyachijchu. Purishijnincunatam ichanga yatalla sumaj tantiyachiran.

#### **Wayranpawan tamyata Jesús çhawachishan**

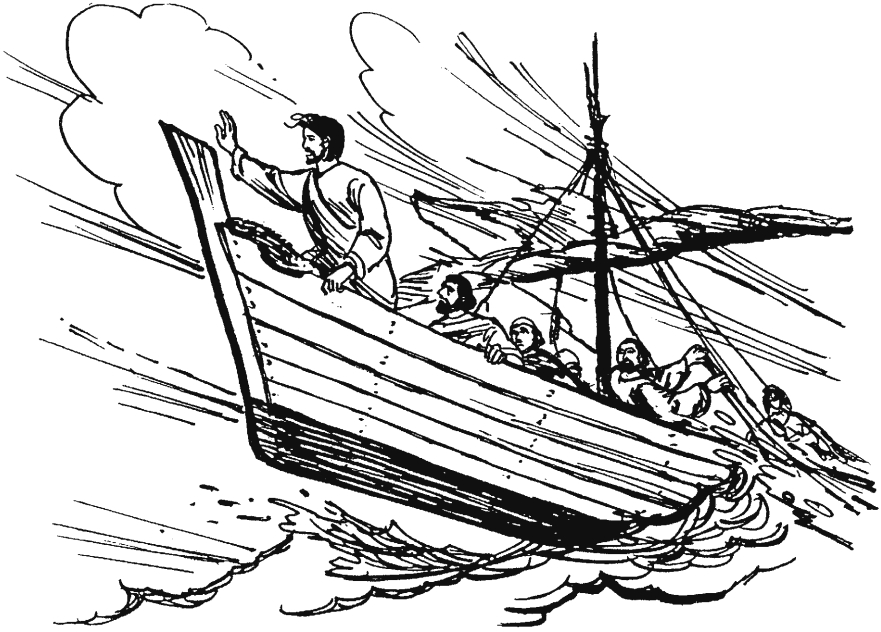
*San Mateo 8.23–27; San Lucas 8.22–25*

<sup>35</sup>Chay junajlla pacha chacanaycaptin, purishijnincunata Jesús niran: «Yacu püsuta chimpashun.»

<sup>36</sup>Chaynuy niptin, runacunata: «Aywallä» nir bütiwan Jesústa apacuran. Waquin büticunapis jipanta aywaran. <sup>37</sup>Aywaracaycaptin, shucucuy wayra ricacamuran. Yacuna büchiypa-büchir bütiman yaucuycaran. <sup>38</sup>Jesúsmi ichanga jipaman aywaycur jawanacurcur, puñucash caycaran.

Chaura purishijnincuna juyupa mancharir, Jesústa ricchachiran: «Tayta, yacuman challpucaycanchina. ¿Manachu imasi jucunqui?» nir. <sup>39</sup>Chaura riccharir, wayratawan yacuta piñacur

\* 4.31 Ricanqui San Mateo 13.31 nishanta.



*San Marcos 4.35–41*

Jesús niran: «Chawayna. Ama büchiypa-büchiynachu.» Chaura wayra chawacäcuran. Yacupis puñucäcuran. <sup>40</sup>Purishijnincunatana niran: «¿Imanirtaj mancharish carcaycanqui? ¿Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanchita manachu yupachicunqui?»

<sup>41</sup>Paycunana juyupa mancharishpan quiquin-pura tapunacärran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra chawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

**Gerasa quinranchu supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan**

*San Mateo 8.28–34; San Lucas 8.26–39*

**5** <sup>1</sup>Püsuta chimparcur, Gerasa quinranman chayaran. <sup>2</sup>Bütipita Jesús yarpuriptin, supay pucllacushan runa pantyunpita lluchshiramuran.

<sup>3</sup>Chay runaga runa pamparashan ma chaycunalla chu tiyacuj. Cadinawan wataptinpis, ra chir ushyarij. <sup>4</sup>Achca cuti maquin-chaquinpita cadinawan wataptinsi, ra chirij. Pipis mana ichipujchu. <sup>5</sup>Payga pagas-junajta, chaga quinranpa, runa pamparashan ma chaycunapa japaraycar puricuj. Quiquinpis rumicunawan tacacuj. Cuchucuj.

<sup>6</sup>Carushchu ricärrir waracaylla aywarcur, Jesús pa ñaupanman jungurpacuycuran. <sup>7</sup>Llapan callpanwan japarir niran: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? Ama ñacaycachimaychu.» <sup>8</sup>Chaynuy ninanpäga mayna Jesús niran: «Supay, cay runata ca charij.» <sup>9</sup>Jesúsna tapuran: «¿Imataj jutiqui?» Tapuptin, niran: ««Batallun» juti chay-chicaj cashpä.» <sup>10</sup>Nircur llapan

supaycuna yaparir-yaparir Jesústa mañacuran: «Cay quinranpita ama jarguycamaychu» nir.

<sup>11</sup>Chaura chagapa janallanchu chay-chica cuchi pagupacur-caycaran. <sup>12</sup>Chaymi supaycuna mañacuran: «Tagay cuchicunata pucllacunäpaj aunimay, ari» nir. <sup>13</sup>Chaymi mañacushanta Jesús auniran. Auniptin supaycuna runata caçhariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran. Cuchicunaga ishçay waranga-ima (2,000) caran. <sup>14</sup>Cuchi michijcunana mancharish jishpicäriran. Aywaycur çhacracunaçhüpis, marcaçhüpis imallata ricashantapis willacuran.

Chaymi runacuna imanuy cashantapis ricaj shamuran.

<sup>15</sup>Jesúsman çhayar, supaycuna pucllacushan runata allchacashtana tariran. Jamaraycaranna. Müdanashana caycaran. Chaynuyta ricaycur, juyupa manchariran. <sup>16</sup>Ricajcunaga çhayamuj runacunata willaparan imanuy allchacashantapis, cuchicuna imaman çhayashantapis. <sup>17</sup>Çhayamuj runacunana Jesústa mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

<sup>18</sup>Mañacuptinga, bütiman jigaran aywacunanpaj. Allchacaj runam ichanga Jesústa mañacuran: «Tayta, pushacamay, ari» nir. <sup>19</sup>Chaypis Jesús niran: «Mana camacanchu. Wasiquiman cuticuy, ari. Yawar-masiquicunata Tayta Diosninchi



*San Marcos 5.1–20*

llaquipar allchacächishushayquipita llapanta willapay.»<sup>20</sup> Chaura Decápolis marcacuna quinranpana chay runa willacuräcur puriran: «Jesús allchacächimasha» nir. Willacuptin, llapan runa manchariran.

**Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyaj warmitapis  
Jesús allchacächishan**

*San Mateo 9.18–26; San Lucas 8.40–56*

<sup>21</sup> Chaura bütiwan wac chimpaman Jesús chayaptin, achcaj runa shuntacaran. Jesús pis yacu pallgallanču caycaran. <sup>22</sup> Niycaptillan, Jairo chayaran. Payga shuntacäna wasiču mayur runa caran. Jesús pa ñaupanman jungurpacuycur, <sup>23</sup> mañacuran: «Tayta, wasiman aywashun. Warmi wamrä wañuycan. Yatayllapis maquiquiwan yataycunquiman wamrä allchacänanpaj. Chayllawan cawanga» nir.

<sup>24</sup> Mañacuptin, Jesús aywaran. Achcaj runa aywaycaptin, Jesús ta juyupa quičquipaycaran. <sup>25</sup> Čhunca ishcajwan (12) watana yawar-apaywan jishyaj warmipis tallucash aywaycaran. <sup>26</sup> Warmiga jampicujcunawan jampicur imancunatapis ushyapacashana caycaran. Pipis mana allchacächiranču. Manchäga alläpana čhuracaycaran. <sup>27</sup> Jesús munayniyuj cashanta mayar runacunapa čhaupinpa yaycurir jipallanpita tariparcur, Jesús pa müdananta yataycuran: <sup>28</sup> «Müdanallantapis yatar, allchacashämi» nir. <sup>29</sup> Yataycuptillan, yawar-apaynin äner čhawacäcuran. Janan ancashyacäcushantapis quiquin mayaran.

<sup>30</sup> Munayninwan pitapis allchacächishanta Jesús pis

mayariran. Chaymi ticrarcur, tapuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir. <sup>31</sup> Chaura purishijnincuna niran: «Achcaj runa quičquipaycäshuptiquiga, ¿imanirtaj tapumanqui: ¿Pitaj yataycamasha?» nir?» <sup>32</sup> Pipis yatashanta musyananpaj Jesús jinalla ricapaycaran. <sup>33</sup> Warmina manchariywan sicsicyaycar, Jesús pa ñaupanman jungurpacuycuran. Imanir yatashantapis llapanta willaycuran.

<sup>34</sup> Jesús na niran: «Wawallau wawa, yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Mana yarpačhacullarna wasiquiman cuticuy. Mana jishyanquinapishchu» nir.

<sup>35</sup> Jesús rimayta mana ushyaptillan, Jairupa wasinpita cačhacuna čhayamuran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui wañucäcushana. ¿Imapänataj tayta Jesús ta pushanquipis?» <sup>36</sup> Mana wiyaj-tucullar, Jesús niran: «Tayta Jairo, ama llaquicuychu. Nuwaman yupachicamanquiman.» <sup>37</sup> Chaura waquin runacunata jaguiycur, Pedruta, Santiagutawan wauguin Juanta pusharan.

<sup>38</sup> Jairupa wasinman čhayarna, atarcaycjunata tariran.

<sup>39</sup> Chaymi yaycurir, Jesús niran: «¿Imanirtaj atarcaycanqui? Wamra mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.»

<sup>40</sup> Chaynuy niptin, täpajcuna Jesús ta asiparan. Jesús mi ichanga atarcaycjunata jawaman jarguran. Aya chutarashanman pushashan purishijnincunatapis, Jairutapis, warmintinta yaycuchiran. <sup>41</sup> Ruriman yaycurir maquinpita charircurna, wañush wamra jipashta niran: «Talítá cum.» Rimayninčhuga:

«Talítá cum» ninantam: «Ricchayna wamra» nin.

<sup>42</sup>Chaynuy niptin, juclla jataricur-curán. Puripacuranna. Chay wamra jipashga éhunca ishchaywan (12) watatana aywaycaran. Chayta ricar, runacuna juyupa manchariran.

<sup>43</sup>Jesúsna runacunata piñacuran: «Cawarishanta pitapis ama willapan-quichu. Wamrayquitapis jaray» nir.

### Nazaret marcachu Jesús willapácushan

*San Mateo 13.53–58;*

*San Lucas 4.16–30*

**6** <sup>1</sup>Chaypita aywar, marcanman purishijnincunawan Jesús cuticuran. <sup>2</sup>Diyawarda junaj shuntacäna wasíchu willapácuran. Wiyajcunana tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran: «¿Maychüraj llapanta yáchacusha? ¿Piraj yáchachisha? ¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurán? <sup>3</sup>Cay runa, ¿manachu carpintíru? ¿Manachu Mariápa wamran? ¿Manachu wauguincunapis Santiago, Joset, Judas, Simón? Panincunapis, ¿manachu carcaycan?» nir. Chaynuy nir Jesúsata pampaman échuraran.

<sup>4</sup>Jesúsna niran: «May-chaychüpis alli ñawinpa Tayta Diosninchipa willacujninta rican. Yurishan marcachümi ichanga marca-masincunapis, yawar-masincunapis pampaman échuran. Ricaytapis mana munanchu.» <sup>5</sup>Chaymi marcanchüga Tayta Diosninchí camacächiyinpa imatapis mana rurarannachu. Juc-ishcay jishyachucunallata maquinwan yatayllapa allchacächiran. <sup>6</sup>Marca-masincuna mana échasquicuptin, juyupa llaqui-

curan: «¿Imanirraj mana échasquicamanchu?» nir.

### Éhunca ishchaywan cachancunata Jesús cachacushan

*San Mateo 10.5–15; San Lucas 9.1–6*

Chaypita marcan-marcan Tayta Diosninchipa shiminta willapácür, Jesús puriran. <sup>7</sup>Éhunca ishchaywan purishijnincunata ishchay-caman-ishchay-caman willapácuj cacharan. Cachar, niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipaj. <sup>8–9</sup>Imatapis ama apanquichu. Ama apanquichu jipita, mircapata, jillayta, rucanayquita. Garutillayquita apanqui. Llanguilayquita jaticunqui.

<sup>10</sup>«Juc wasiman éhayashpayqui jucläpa aywacushayquicaman jinallanchu pacharácunqui.

<sup>11</sup>Éhayashayqui marcachu mana échasquishuptiqui, mana wiyashuptiqui, aywacunqui. Chaquiquita pichacurir aywacunqui: «Mana échasquimashayquipita ñacayman échayanquipaj» nir.»

<sup>12</sup>Chaura purishijnincuna wacpacaypa aywar, willapácuran: «Jucha aparicuyupita wanacäriy» nir. <sup>13</sup>Pucllacuj supaycunatapis jarguran. Jishyachucunatapis wirawan jampir, achcajta allchacächiran.

### Ushyachicuj Juanta wañuchishan

*San Mateo 14.1–12; San Lucas 9.7–9*

<sup>14</sup>Chay wichan mandaj Herodes Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. Runacuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juanchi wañushanpita cawarircamusha. Chaychi munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanchi camacächishancunata

rurananpaj.» <sup>15</sup>Waquinnash nircaycaran: «Willacuj Elíaschi.» Waquinnash niycaran: «Unay willacujcuna-jinaچی ricarimusha.» <sup>16</sup>Chaura chay rimashancunata mayar, mandaj Herodespis niran: «Rasunpa Juanچی canga. Umanta quiqui ruguchish caycapti, cawarimush canga.»

<sup>17</sup>Ushyachicuj Juanta piñacusha-llanpita quiquin mandaj Herodes unayna mancornarcachir, carsilman wíchgachish caran.

<sup>18</sup>Juan piñacuruj: «Tayta Herodes, mama Herodíasga wauguiqui Felipupa warminmi. Wauguiquipa warminta ama jíchunquimancho» nir.

<sup>19</sup>Chaynuy nishanpita mama Herodías Juanta wañuylla chiquiparan. Wañuchiya munarpis, mana camäpacuranchu <sup>20</sup>quiquin mandaj Herodes chapaptin. Payga manchapacuran: «Juanga juchaynaj runam. Tayta Diosninchipa maquinchu juyan» nir. Chaymi Juan rimashan shungunman mana tincuptinsi, cushish wiyaparan.

<sup>21</sup>Chaura chay wichan mandaj Herodespa diyan chayamuran. Chaymi tünata rurur, yačhänacushancunata, murucuncunapa mandaj-nincunata, Galilea quinran mayur runacunata jarananpaj jayachiran. Chay junajraj mama Herodías yarpashan camacaran. <sup>22</sup>Jurpancunawan mandaj Herodes micurcaycaptin, llapanpa ricay ñawinču mama Herodíaspa jipashninraj sumaj jachwaran. Jachwar, llapan jurpantinta mandaj Herodesta cushicachiran. Chaymi jipashta mandaj Herodes niran: «Shunguyqui munashanta mañacamay. Munap-

tiqui, imätapis juycushayquim.»

<sup>23</sup>Chaynuylla yaparir-yaparir auniran: «Imata mañacamaptiquipis, jushayquim. Marcäcunatapis pullanta juycujmanmi» nir. <sup>24</sup>Chaynuy niptin, jipashga mamanta tapuran: «¿Imatata mañacushaj?» nir. Maman Herodíasna niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacuy.» <sup>25</sup>Jipashna juella mandaj Herodesta niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Juella matiman wiñarcur, macyamay.»

<sup>26</sup>Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicäcuran. Llaquicursi, jurpancunapa ñaupanchu aunish cashpan shiminta mana cutiricurannachu. <sup>27</sup>Manchäga juc murucunata cačharan Juanpa umanta apapunanpaj. Chaymi murucuga carsilman aywarcur, Juanpa umanta ruguriran. <sup>28</sup>Jinarcur matiwan aparcamur, jipashta juycuran. Jipashna mamanta macyaycuran. <sup>29</sup>Chaura Juanta wañuchishanta mayar, purishijnincuna ayanta shuntaycur, pampaycäbiran.

### **Pichga waranga runata Jesús jarashan**

*San Mateo 14.13–21;*

*San Lucas 9.10–17; San Juan 6.1–14*

<sup>30</sup>Chaura Jesús cačhacushancuna cutimuran. Čhayar, imata rurashantapis, imata yačhachishantapis willaparan. <sup>31</sup>Parlanacurcaycaptin, achcaj runa čhayapuran. Chaymi jamaycunanpäpis, micunanpäpis mana jäcuranchu. Chaynuyca cačhacushancunallata niran: «Jucläman aywashun. Yata jamapärishun.» <sup>32</sup>Chaymi quiquincunalla yata bütiwan chunyaj pachaman aywacäbiran.

<sup>33</sup>Mayman aywashantapis musyar, chay-tucuy marcapita runacuna cháquillapa tari paran. Jesús chayaptin, shuyarpaycaranna.

<sup>34</sup>Bütipita llucshirir achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata pipis mana ricanchu. Ujracash uysha-yupay carcaycan» nir. Llaquipar, sumaj willapácuran.

<sup>35</sup>Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesústa niran: «Chunyaj pachachu carcaycanchi. Pachapis chacanaycan. <sup>36</sup>Runacuna marcacunaman aywacuchun micuyta rantircur micunanpaj.»

<sup>37</sup>Jesúsna niran: «Jamcuna jaran-quiman.» Paycunana tapuran: «¿Tanta rantimuj aywanätaráchu munanqui? Llapanta jarananchipäga ishcaj pachac (200) jurnalpa chaninwanrämi tantata rantish aypanga» nir. <sup>38</sup>Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui? Mä, ricamuy» nir. Ricaycamurna, niran: «Pichga tantallawan ishcaj piscädullam caycan.»

<sup>39</sup>Chaura Jesús niran: «Pashpallaman runacunata shuntaycur-shuntaycur jamachiy.» <sup>40</sup>Chaymi runacunata jamachiran pachac-caman (100), pichga chunca-caman (50). <sup>41</sup>Jinarcur pichga tantatawan ishcaj piscäduta aptacurcur, janaj pachaman Jesús ricäriran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillámashcanqui» nir. Nircur tantacunata paquircur-paquircur, ishcaj piscädutapis ráchircur-ráchircur, purishijnincunata macyaran aypucunanpaj.

<sup>42</sup>Llapan runacuna puchupacu-shancaman micuran. <sup>43</sup>Micurcuptin, purishijnincuna puchupacushanta chunca ishcajwan (12) canista junta-

taraj shuntaran. <sup>44</sup>Micujcunaga ullgucunalla pichga waranga-ima (5,000) caycaran.

### **Yacu janampa Jesús aywasha**

*San Mateo 14.22–27; San Juan 6.16–21*

<sup>45</sup>Jinarcur Betsaida chimpapa ñaupacärinanpaj purishijnincunata bütiman Jesús jigachiran. Runacunatana niran: «Wasiquicunaman cuticäriy.» <sup>46</sup>Llapan aywacuptin, Tayta Diosninchita mañacuj puntaman aywacuran.

<sup>47</sup>Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna pusu cháupillantaraj aywaycaran. Jesúsmi ichanga paycunawan mana aywaranchu. <sup>48</sup>Wayra chapaycächaycaptin, büti apayta ñacarcaycashanta Jesús ricaran. Pacha waraycaptillan, yacu janallanpa purishijnincunata Jesús taripaycaran.

<sup>49</sup>Purishijnincunana yacu janampa taripaycajtá ricärir, mancharir japaçhacäriran: «Alma shaycämun» nir. <sup>50</sup>Llapan manchariran. Jesúsmi ichanga niran: «Ama manchacamaychu. Quiquïmi caycä.»

<sup>51</sup>Chaynuy nir bütiman jigarcuptin, wayrapis chawacácuran. Purishijnincunam ichanga tantiyacuyta mana atiparanchu. <sup>52</sup>Achcaj runapaj tantata aypächiptinsi, Jesús munayniyuj cashanta mana tantiyacuranrächu. Yarpaynincunapis pishiranraj chucru shungu cashpan.

### **Genesaret quinranáchu jishyáchucunata Jesús allchacächishan**

*San Mateo 14.34–36*

<sup>53</sup>Jatun püsuta chimparir, Genesaret marcaman chayaran. Chayar, pusu cantunman bütinta



wataran. <sup>54</sup>Bütipita yarpurip-tillan, runacuna Jesústa ricsiriran. <sup>55</sup>Ricsircur, chay-tucuyapa willanacäriran. Chaura Jesús maymanpis çhayashanman jishyaçhucunata quirmallawan wintuyapa çhayachiran. <sup>56</sup>Jatun marcacunamanpis, tacsha marcacunanamanpis, çhacracunanamanpis runa juturashanman jishyaçhucunata çhayachiran: «Tayta Jesús, müdanay-quipa cantullantapis yatayca-chillämay, ari» nir. Yatajcnunana änir allchacäcuran.

**Runapa shungunpita jucha  
ruray ricarishan**

*San Mateo 15.1–20*

**7** <sup>1</sup>Chaura chaypita Jerusalén marcapita fariseucunapis, Moiséspa shiminta yaçhajcunapis Jesúsman shamuran achäquita ashijapaj. <sup>2</sup>Çhayamur Jesúsapa purishijnincuna maquina awicünilla micurcaycajta ricar, jamurparan: «Tayta Diosninchita mana manchapacunchu» nir. <sup>3</sup>Fariseucunaga, Israel runacunaga unay auquilluncuna yaçhachicushanta mana jungajchu. Maquina mana awicullar, imatapis mana micujchu. <sup>4</sup>Rantipacuj aywashanpita cutimurpis, armacuriycurraj micuj. Cüpatapis, puyñutapis, mancatapis awij, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhu alli cayta munar.\* <sup>5</sup>Chaymi Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaçhajcuna Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj purishijniquicuna auquillunchicuna yaçhachishanta jungaycun?

Maquina awicurinman. Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhu llutanta ruraycan» nir.

<sup>6</sup>Chaura Jesús niran: «Janan shungulla carcaycanqui. Rasullantaçhari Tayta Diosninchi rimachiptin, willacujnin Isaías unayna niran:

çCay runacuna shimillanwan alliman çhuramaj-tucun. Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.

<sup>7</sup>Janan shungulla alliman çhuraman.

«Tayta Diosninchipa shimin alli» nirpis, runa yarpashallanta willapäcun.»\*

<sup>8</sup>«Çhay-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, runacunapa shimillanta çharcucaycanqui.»

<sup>9</sup>Jananmanpis Jesús niran: «Quiquiquicunapa yaçhacashayquita ruranayqui-cashan Tayta Diosninchipa shiminta jungaycärishcanqui. <sup>10</sup>Paypa shiminta musyachicurmi Moisés niran: çMamayqui-taytayquita alli ricanqui. Maman-taytanta ashllijcuna ama cawachunpishchu.»\*

<sup>11</sup>Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana yanapänayquicashan nircaycanqui: çCananga llapan imätapis Tayta Diosninchipa maquinman çhurashcä. Yanapänajpaj mana puchunnachu.» <sup>12</sup>Pipis maman-taytanta yanapänanta miçharcaycanqui. <sup>13</sup>Yarpashayquita ruray, Tayta Diosninchipa shiminta pampaman çhurarcaycanqui. Quiquiquicunapa

\*7.4 Waquin Bibliaçhu yapash: «mashtacutapis çhajchuj» nir. \*7.6–7 Isaías 29.13.

\*7.10 Éxodo 20.12; 21.17.

shimillayquita yačhaycächinqui:  
 ‹Wac-niraj, cay-niraj rurashun› nir.»

<sup>14</sup>Chaynuy nir llapan runata jayarcur, Jesús niran: «Llapaniqui wiyamay. Shimita sumaj tantiyacuy. <sup>15</sup>Shiminchiwan micushanchiga, upushanchiga mana juchata aparicachimanchichu. Shungunchichu llutanta yarpashanchim ichanga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis jucha aparicuyman čhayachimanchi. <sup>16</sup>Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

<sup>17</sup>Chaynuy yačhachicuyta ushyarcur, wasiman yaycuptin, purishijnincuna tapuran: «Tayta, ¿imanirtaj tincuchiypa yačhachicushcanqui?» nir. <sup>18</sup>Chaura Jesús niran: «¿Jamcunapis manachu tantiyacärinquiraj? ¿Runa micushancuna mana juchata aparicachishanta manachu tantiyacunqui? <sup>19</sup>Micushanchi mana llutantachu yarpächimanchi. Pačhallaman yaycun. Jinarcur ishpa-curinchi.» Chaynuy willapar, micuy mana juchata aparicachishanta tantiyachiran.

<sup>20</sup>Jananmanpis niran: «Runa shungunchu yarpashanmi ichanga juchaman čhayachin. <sup>21</sup>Shungunchu yarpačhacun juchata rurananpaj, warmi-pača runa-pača cananpaj, suwacunanpaj, runata wañuchinanpaj, <sup>22</sup>majanta jananpachinanpaj, yargaj cananpaj, chiquicunanpaj, llullapäcunanpaj, shungun munashallanta rurananpaj, jucpa imantapis munapänanpaj, washata rimananpaj, alli-tucunanpaj, mana tantiyacuj cananpaj. <sup>23</sup>Chaycuna runapa shungunchu yurimuptin, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis juchata aparicun.»

### **Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan**

*San Mateo 15.21–28*

<sup>24</sup>Chaypita aywacur, Tiro marca quinranmanna Jesús čhayaran. Juc wasiman čhayar pachacuran čhayashanta pipis mana musyananpaj. Runacunam ichanga pacharashanta mayaran. <sup>25</sup>Supay pucllacushan warmi wamrapa mamanpis Jesús čhayashanta mayaran. Juclla čhayarcur, ñaupanman jungurpacuycuran: «Tayta, yanapaycallamay. Wamräta supay pucllacusha. Allchacaycachipallamay, ari» nir. <sup>26</sup>Chay jäpa warmi Sirofenicia marcapita caran. Griego rimayta rimaj. Wamranpaj Jesússta mañacapurán: «Supayta jarguy» nir.

<sup>27</sup>Chaura jäpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran: «Wamracuna micushanta jičhurir allguta jarananchi mana camacanchu.» <sup>28</sup>Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgucunam ichanga wamracuna cáchapacushallantapis micucun.»

<sup>29</sup>Jesúsna niran: «Shimiqui allim. Canan cuticuyta, ari. Wamrayquita supay cáhariycushanam.» <sup>30</sup>Chaynuy niptin, wasinman cuticuran. Čhayar, wamranta cámaču paucapacuycajta tariran. Supaypis cáhariycushana caran.

### **Upa runata Jesús allchacächishan**

<sup>31</sup>Chaura Sidón-Tiro quinranpita llucshicur, Decápolis marca quinranman čhayaran. Chay quinran Galilea püsuwan tincuraycaran. <sup>32</sup>Chayču caycaptin, acllu-acllu rimaj upa runata čhayachimuran:

«Maquiquiwan yataycapallämay. Allchacaycachipallämay» nir.

<sup>33</sup>Chaynuy mañacuptin, runacunapita carushman ashurcachir, caru-wiyaj runapa rinrinman didunta Jesús jatiran. Tuwayninwan jallunta yataycuran. <sup>34</sup>Janaj pachapap ricärirna, llaquipar niran: «Efatá.» Rimayninchu: «Efatá» ninanta: «Quiçhacay» ninan.

<sup>35</sup>Chaynuy niptin, rinrin wiyaranna. Jallunpis allchacäcuranna. Allina rimaran. <sup>36</sup>Runacunatana Jesús niran: «Pitapis ama willapanquichu.» Willacunanta miçhaycaptinsi, shiminta mana chapacuranchu. <sup>37</sup>Jatunpa cushicushpan nircaycaran: «Llapan-tapis allitam ruran. Upacunatapis wiyachin. Rimachin.»

### Çhuscú waranga runata jarashan

*San Mateo 15.32–39*

**8** <sup>1</sup>Chay junajcuna achcaj runa shuntacaran. Micunanpaj imapis mana caranchu. Chaymi purishijnincunata shuntarcu, Jesús niran: <sup>2</sup>«Cay runacunata llaquipämi. Quimsa junajna purishiycämanchi. Micunanpäpis mana canchu. <sup>3</sup>Micünillata wasinman-caman caçhapti, aywaycaptillan, shungunpis ushyacanga. Waquin carupita shamusha.»

<sup>4</sup>Purishijnincunana niran: «Chunyaj pachaçu carcaycanchi. ¿Cayçu tantata tarishuwanchuraj?» <sup>5</sup>Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantataj chararcaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Jançhis tantallata.»

<sup>6</sup>Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman Jesús jamachiran. Jançhis tantata aptarcurna,

Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcu paquircur-paquircur, purishijnincunata macallaran runacunata aypunanpaj. Paycunana llapan runata aypuran. <sup>7</sup>Ishcay-quimsa acapa piscäducunatapis charaycaran. Chay piscäducunatapis aptarcu, niran: «Ima allish tarichillämashcanqui, Tayta.» Jinarcu aypucachiran.

<sup>8</sup>Runacunana puchupacushan-caman micupacäriran. Puchupacushanta shuntaptin, jançhis canista juntataraj puchuran. <sup>9</sup>Micujcunaga çhuscú waranga-ima (4,000) caran. Micurcuptinna, llapan runata Jesús niran: «Wasiqicunaman cuticäriy.» <sup>10</sup>Jinarcu purishijnincunawan bütiman jigarcu, Dalmanuta quinranman chimparan.

### Jesústa ashipashan

*San Mateo 16.1–4; San Lucas 12.54–56*

<sup>11</sup>Chaura fariseucuna çhayaycur, Jesústa achäquita ashiparan. Tincupar niran: «Tayta Diosninchicamacächiyinpa mä, imallatapis ruray.» <sup>12</sup>Chaura llaquicushpan wiyächipaypa Jesús niran: «¿Imanirraj achäquita ashipämaj shamunqui? Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchicamacächiyinpa imallatapis ruranäta munaptiquisi, mana imatapis rurashächu.» <sup>13</sup>Chaymi fariseucunata jaguiycur, bütiwan chimpaman aywacuran.

### Libadürawan fariseucunata tincuchishan

*San Mateo 16.5–12*

<sup>14</sup>Jesúspa purishijnincunamicuy apayta jungaycäriran. Juc

tantallata bütićhu apaycaran.

<sup>15</sup>Aywarcaycashanćhu Jesús piñapanan: «Fariseucunapa, mandaj Herodespa libadüranta ama ćhasquipanquichu» nir. <sup>16</sup>Purishijnincunana quiquin-puralla parlanacäriran: «Tantata mana apamushanchipitaćhi wiyćhipaycämanchi» nir.

<sup>17</sup>Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: <Tanta mana canchu> ninacurcaycanqui? Ricaycarpis, ¿manachu tantiyacunquiraj? ¿Chucru shunguchu canqui? <sup>18</sup>Tantata aypächishäta ricaycarpis, japra-nirajmi carcaycanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacuycaptipis, upa-nirajmi carcaycanqui. ¿Llapanta jungashcanquichuraj? <sup>19</sup>¿Imanirtaj pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta manachu yarparanqui? Chay junaj, ¿ayca canistatataj puchupacushanta shuntarayqui?» Purishijnincunana niran: «Ćhunca ishcaiwanta.» <sup>20</sup>«Janćhis tantata ćhuscu waranga (4,000) runacunapaj aypächishäpita, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui?» Paycunana: «Janćhistam» niran. <sup>21</sup>Jesúsna niran: «Chaycunata ricaycarpis, ¿manachu tantiyacärinquiraj?»

### **Betsaida marcaćhu japra runata Jesús allchacächishan**

<sup>22</sup>Chaypita Betsaida marcaman ćhayaran. Chayćhu carcaycaptin, japra runata ćhayachimuran: «Maquiquiwan yataycapallämay. Allchacaycachipallämay, ari» nir. <sup>23</sup>Chaura maquinpita charicurcellar, marca wajtanman Jesús pusharan. Ñawinćhu tuwapuran. Maquinwan yataran. Nircur tapuran: «¿Imalla-

tapis ricanquichu?» nir. <sup>24</sup>Ramamalla ricashpan: «Runacunata yüra-niraj puriycajta ricä» niran. <sup>25</sup>Yapay maquinwan yatarauptin, sumaj ricacćhurishanćhu allina ricaran. Ñawin allchacäcuranna. <sup>26</sup>Jesúsna niran: «Marcaman mana yaucullar wasiquiman cuticuy.»

### **Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimariycushan**

*San Mateo 16.13–20; San Lucas 9.18–21*

<sup>27</sup>Chaypita Cesarea Filipo marca quinranman purishijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcaycashanćhu purishijnincunata tapuran: «Runacunapäga, ¿pitaj caycä?» nir. <sup>28</sup>Chaura niran: «Waquin runash nin: <Ushyachicuj Juan.> Waquinnash: <Elías> nin. Waquinnash: <Pi carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga> nin.» <sup>29</sup>Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj caycä?» nir. Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Tayta Diosninchi caćhamushcashunqui.» <sup>30</sup>Chaura mana willacunanpaj Jesús sumaj willaparan.

### **Wañuyman ćhayananta Jesús musyachicushan**

*San Mateo 16.21–28; San Lucas 9.22–27*

<sup>31</sup>Chaypita purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaypis sumajraj ñacashaj. Mayur runacunapis, mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yacćhajcunapis wasguimanga. Juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Chaypis quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.» <sup>32</sup>Chaynuy nir mana chapacullarna willapäcuran.

Pedruna yata jayarcu, piñacuran. <sup>33</sup>Chaura Jesúspis waquin purishijnincunaman ricärir, ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama ruramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta çharcunäta miçhaycämanqui. Imatapis munapashayquita runacunalla ashin. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanwanmi ichanga mana tincunchu» nir.

<sup>34</sup>Chaypita llapan juturajcunatapis, purishijnincunatapis jayarcu, Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranchu. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, rusçu wañuchiptinsi, shimita wiyacuchun. <sup>35</sup>Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiçu puriyta mana munar, ushyacayman çhayangapaj. Maquiçu purir llapan ninta jaguijcunam ichanga, alli willacuynita wiyacujcunam ichanga, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinçu cawanga.

<sup>36</sup>«Sumaj ricuyayta tarirpis ushyacayman çhayaptin, ricu cayninga, ¿imapäraj alli? <sup>37</sup>¿Ricu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayachingachuraj?

<sup>38</sup>«Tayta Diosninchi caçhamasha. Pipis shimita mana wiyacuptin janapachicuj car, juchaçu arujcunapa ñaupanchu wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-achicyaycar cutimur wasguishämi. Cutimuptiga, Tayta Diosninchipa anjilnincunapis achic-achicyaycar yanagämanga.»

**9** <sup>1</sup>Jananmanpis Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan llapan runata maquinçu

purichinga. Chayta waquinniquipis manaraj wañullarmi ricanquipaj.»

### Juc-nirajman Jesús ticracurishan

*San Mateo 17.1–13; San Lucas 9.28–36*

<sup>2</sup>Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcu puntaman Jesús jigaran. Puntaçu quimsan purishijnincunalla ricapaycaptin, achic-achicyaycajman Jesús ticracuriran. <sup>3</sup>Müdanapis llutpi utcunuy achicyaypa achicyacurcuran. Chaynuy pi tacshacurpis, mana yurajyächinchu. <sup>4</sup>Unay willacuj Elíaswan Moiséspis ricari-parcur, Jesúswan parlaycaran.

<sup>5–6</sup>Chaura purishijnincuna juyupa mancharicäcuran. Rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Chaypis Pedro sumaj mana yarpaçhacullar niran: «Tayta Jesús, cayçhüga alli juyäcuymi. Quimsa tacmata rurarithaj: jucta jampaj, jucta Moisésaj, jucta Elíasaj.» <sup>7</sup>Chaynuy ricapaycaptillan, quimsanta pucutay chapacurcuran. Pucutay rurin-pitana Tayta Diosninchi nimuran: «Jesúsca cuyay Wawämi. Shiminta wiyacuy.» <sup>8</sup>Purishijnincunana ricaçhacurishançu quiquillanta Jesústa ricaran. Waquin mana carannachu.

<sup>9</sup>Puntapita yarpaycämushançu purishijnincunata Jesús willaparan: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Canan ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita manaraj cawarimushäcaman» nir. <sup>10</sup>Quimsan musyajcuna pitapis mana willaparanchu. Ichanga quiquin-puralla parlanacäriran: «¿Imanuy-paraj wañushanpita cawarimunga?» nir.



*San Marcos 9.14–29*

<sup>11</sup>Chaynu y niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yačhacuna willacun: <Elías shamushanpitaraj Washäcuj shamunga> nir?» <sup>12</sup>Chaura Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur, runacunata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj. Chaypis Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashanču nin: <Tayta Diosninchipa cačan captinsi, Washäcujta runacuna ñacachinga. Pampaman čurar, wasguingapaj.> <sup>13</sup>Chaypis tantiyacunquiman. Elías mayna shamusha. Paytapis Tayta Dios-

ninchipa shiminču isquirbirashanjina tucuyta rurasha. Juyupa ñacachisha.»

**Supay puellacush wamrata  
Jesús allchacächishan**

*San Mateo 17.14–21; San Lucas 9.37–43*

<sup>14</sup>Chaura waquin purishijnincunaman cutir, achcaj runa juturpaycajta tariran. Purishijnincunana Moiséspa shiminta yačhacunawan tincupänacurcaycaran. <sup>15</sup>Jesústa ricar, wamayar juella tariparan.

<sup>16</sup>Chaura Jesús tapuran: «¿Imapitataj tincupänacurcaycanqui?» nir. <sup>17</sup>Juc runana čhaupipita nimuran:

«Tayta, supay upayächishan wamräta apallämushcä. <sup>18</sup>Charir, maychüpis sajtar ushyan. Lausallana shiminpita aycun. Quirunta caçh-caçhyaylla učhun. Uyutacäcun. Waquin purishijniquicunata mañacurä supayta jargunanpaj. Ichanga mana camäpacuranchu.»

<sup>19</sup>Jesúsna niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamapitiqum, yamacashcäna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»

<sup>20</sup>Chaura apapuptin Jesústa ricärir, supay wamrata sajtar ushyariran. Chaymi wamra juçhpacaçharanraj. Lausallata ajturan. <sup>21</sup>Chaura wamrapa papäninta Jesús tapuran: «¿Imaypita-pachanataj jishyan?» nir. Tapuptin, niran: «Mallwa cashanpita-pacha. <sup>22</sup>Achca cutina wañuchiyta munar, ninamanpis, yacumanpis jitarpuran. Tayta, camäpacur, llaquipaycallamay. Yanapaycallamay, ari.»

<sup>23</sup>Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj: <Camäpacur, yanapaycallamay> nimanqui? Tayta Diosninchiman yupachicuptinchi, paymi llapantapis camacächin.» <sup>24</sup>Chaura wamrapa papänin juçlla niran: «Payman yupachicümi. Sumaj yupachicunäpaj yanapaycallamay, ari.»

<sup>25</sup>Chay-chicaj runa jutucarcaycajta ricar, Jesús supayta piñacuran: «Upayächicuj supay, cay wamrata caçhariy. Imaypis ama cutimuy-nachu» nir. <sup>26</sup>Chaura wamrata caçhariycuran. Sajtar ushyarir, japarir, supay aywacuran. Wamraga wañush-jina jitacäcuran. Chutaraycajta ricar, waquin runacuna:

«Wañucäcushanam» ninacäriran. <sup>27</sup>Maquinpita Jesús chutariptinmi ichanga, wamra íchicurcuran.

<sup>28</sup>Chaypita juc wasiman Jesús yaycuran. Purishijnincunana pacayllapa tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana camäpacushcächu?» nir. <sup>29</sup>Chaura niran: «Chay-niraj supayta Tayta Diosninchita mañacurraj jargunchi.»

### Wañuyman éhayananta yapay Jesús musyachicushan

*San Mateo 17.22–23;*

*San Lucas 9.43–45*

<sup>30</sup>Chaypita Galilea quinranpa Jesús aywaycaran. Pipis musyananta mana munaranchu.

<sup>31</sup>Manchäga purishijnincunallata tantiyachir niran: «Tayta Diosninchí caçhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman éhayachimanga. Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga cawarimushaj.»

<sup>32</sup>Purishijnincunam ichanga tantiyayta mana atiparanchu. Tapucuytapis manchacuran.

### Alli ricash cayta ashjicunapita tantiyachishan

*San Mateo 18.1–5; San Lucas 9.46–48*

<sup>33</sup>Chaypita Cafarnaún marcaman éhayan. Wasinman yaycurir, purishijnincunata Jesús tapuran: «¿Imanirtaj tincupänacushcanqui?» nir. <sup>34</sup>Tapuptin, llapan upällacaycäriran. Aywaycashañchu mayna tincupänacush caycaran: «¿Mayganchiraj mayur cayman éhayashun?» nir.

<sup>35</sup>Chaymi Jesús éhunca ishchaywan purishijnincunata niran: «Pipis mayur cayta munar, jipata purij

cachun. Llapanpa mandu-rurajninraj cachun.»<sup>36</sup>Jinarcu lllapanpa ricay ñawinchu wamrata jayarcu marga-curcu, <sup>37</sup>niran: «Yupachicamashan-janan wamracunata alli ricajcuna nuwatapis alli ricaman. Nuwata alli ricamar, caçhamaj Tayta Diosninchi-tapis alli rican.»

### Tincupäcujwan yanapäcujpita rimashan

*San Mateo 10.42; San Lucas 9.49–50*

<sup>38</sup>Jinarcu Juan niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta jarguy-cajta ricapäcushcä. Chaypis mana purishimaptinchi, miçhapäcushcä.»  
<sup>39</sup>Jesúsna niran: «Ama miçhanqui-manchu. Pipis yupachicamashan-janan Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurari, mana ashllimangachu. <sup>40</sup>Mana chiquimash-panchi yanapaycämanchi. <sup>41</sup>Pipis: «Washäcuj Jesúsna purishijnin canqui» nir yacullatasi macaycu-shuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.»

### Juchaman mana çhayanapaj piñapashan

*San Mateo 18.6–9; San Lucas 17.1–2*

<sup>42</sup>«Wamra-jina lllapan shungunwan nuwaman yupachicamajcunata juchaman jançhajcuna wañuyman çhayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcu yacu ruri-ruricaman wicaparinman.

<sup>43–44</sup>«Maquiqui juchata aparicachi-shuptiqui, muturinquiman. Ishcay maquiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj maquiyujlla cawaptiqui. Chacaj

pachaçu nina imaypis mana upingachu. \* <sup>45–46</sup>Çhaquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinquiman. Ishcay çhaquiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj çhaquiyujlla cawaptiqui. <sup>47</sup>Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui, ujtirinquiman. Ishcay ñawiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj ñawiyujlla manchapacur cawaptiqui. Tayta Diosnin-chita manchapacur, maquinchu cawachishunquipaj.

<sup>48</sup>«Chacaj pachaçu aycha curucuna mana wañunchu. Ninapis mana upinchi.»\*

<sup>49</sup>«Pitapis juchaman jançhajcunata lllapantam illararachinga caçi ruparishan-jina.

<sup>50</sup>«Caçhipis sumaj alli. Puchguynin illaripitinmi ichanga, çyapay puchguyninman cutichinquiman-churaj? Mana. Chaymi caçi alli cashan-jina jamcunapis Tayta Dios-ninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Alli ricanacu, juc shungulla cawanquiman.»

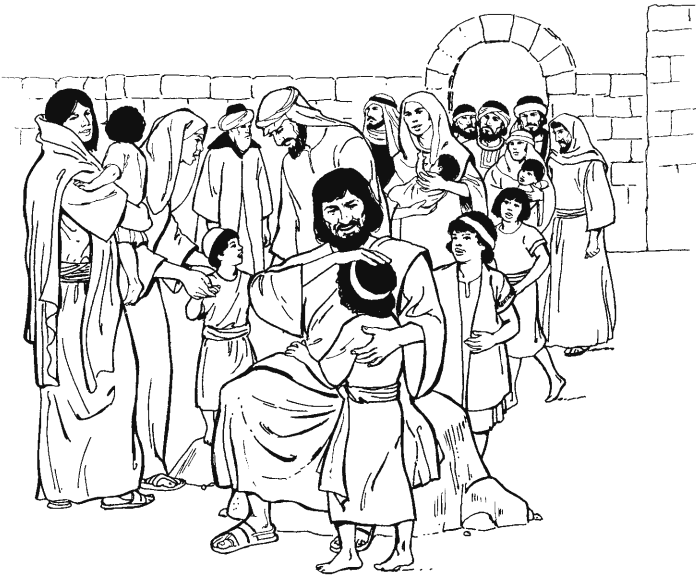
### Majayucuna mana raquicänapaj willapashan

*San Mateo 19.1–12; San Lucas 16.18*

**10**<sup>1</sup>Cafarnaún marcapita Judea quinranman aywacu, Jordán mayuta Jesús chimpan. Chayçu achcaj runa jutucapin, imaypis yaçhachicushannuylla yaçhachiran. <sup>2</sup>Waquin fariseucuna achäquita ashipar, Jesúsna tapuran: «¿Runa warminpita raquicänan camacanchu?» nir. <sup>3</sup>Jesúsna tapuran:

\***9.43–44** Unay-unay Bibliaçu birsiculu 44-tapis, 46-tapis mana caranchu. Jipataraj birsiculu 48-wan tincunanpaj yapasha. \***9.48** Isaías 66.24.





*San Marcos 10.13–16*

«Moiséspa shimin, ¿imanirantaj?»

<sup>4</sup>Fariseucunana niran: «Paymi auniran: <Actaman jamaycachir, warmiquiwan raquicar, jargurin-quiman> nir.»\*

<sup>5</sup>Jesúsna niran: «Chucru shungu captiqui shiminta isquirbir, raquicänayquita Moisés auniran.

<sup>6</sup>Chaypis cay pachata camashan wichan Tayta Diosninchi warmitapis, ullgutapis ruraran.\* <sup>7</sup>Runa warmita ashir, maman-taytanpa maquinpita llucshicunman.

<sup>8</sup>Warmillanwan juyar, ujllaränacun juc shungulla cawanapaj. Ishcaj cashpansi juc shungulla cawan.

<sup>9</sup>Chaymi Tayta Diosninchi majachacächishanta runa mana raquicächinmanchu.»

<sup>10</sup>Chaura wasiman éhayar, purishijnincunapis Jesústa tapucuran. <sup>11</sup>Tapucuptin, Jesús

tantiyachiran: «Juc runa majanta jaguiriycur juc warmiwan majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj warminta jananpaycächin. <sup>12</sup>Juc warmipis majanta jaguiriycur juc runawan majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj majanta jananpaycächin» nir.

### **Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan**

*San Mateo 19.13–15;*

*San Lucas 18.15–17*

<sup>13</sup>Waquin runacunana Jesúsman éhayaran: «Yataycur mallwa wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata éhayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

<sup>14</sup>Míchaycajta ricar, Jesús piñacuran: «Ama míchaychu. Wamracunata apamuchun. Shaca-

\* **10.4** Deuteronomio 24.1–4. \* **10.6** Génesis 1.27.

muchun. Wamra alli shungu cawashan-jina alli shungu runacuna-lla Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinchu cawan. <sup>15</sup>Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj wamracuna-jina wiyacunquiman. Manchäga maquinchu mana cawanquipächu» nir. <sup>16</sup>Jesúsna wamracunata margarcur-margarcur, umanta maquinwan yataycur-yataycur mañacapurän: «Taytallau Tayta, cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir.

**Puchuy-puchuy jananchu cawaj  
runa Jesúsna parlashan**

*San Mateo 19.16–30;*

*San Lucas 18.18–30*

<sup>17</sup>Chaypita Jesús aywacunanpaj caycaptin, juc runa juella chayarcur, jungurpacuycur tapuran: «Alli Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanchu imaycapanpis cawanäpaj?» nir.

<sup>18</sup>Jesúsna niran: «¿Imanirtaj: «Alli nimanqui? Tayta Diosnillanchi alli. <sup>19</sup>Paypa shiminta musyanqui. Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama janapachinquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpancunquichu. Ama llullapäcunquichu. Mamayqui-taytayquita alli ricanqui.» \* <sup>20</sup>Chaura niran: «Tayta, wamra cashäpita-pacha chaycunata llapallantam çharcushcä.»

<sup>21</sup>Chaynuy niptin, alli ñawinpa ricapärir, Jesús niran: «Jucrämi pishishunqui. Llapan imayquicunatapis ranticuycur pishipacujcunata aypurir, purishimay. Chayrämi imaycapanpis Tayta Diosninchipa

maquinchu cawanquipaj.» <sup>22</sup>Chaynuy niptin, runapa shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananchu juyashpan juyupa llaquish aywacuran.

<sup>23</sup>Chaura Jesús ricaçhacurir, purishijnincunatana niran: «Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj sumaj sasa.» <sup>24</sup>Niptin, purishijnincunapis mancharicäcuran. Chaymi Jesús niran: «Wawacuna, Tayta Diosninchipa maquinchu cawayga sumaj sasa. <sup>25</sup>«Camillu» nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa ushtuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta mana junchu.»



*San Marcos 10.25*

<sup>26</sup>Chaynuy niptin, purishijnincuna juyupa mancharicäcuran: «Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayaanga? ¿Piraj jishpichish canga?» nir. <sup>27</sup>Llapanta

\* 10.19 Éxodo 20.12–16; Deuteronomio 5.16–20.

ricapärir, Jesús niran: «Runacunaga ushyacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyuji pitapis ñaupanman chayachinanpaj.»

<sup>28</sup>Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycurmi, purishiycaj.» <sup>29</sup>Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis nuwa-raycur, Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcunan-raycur wasinta, mayurnincunata, shullcancunata, mamanta, taytanta, wamrancunata, çhacrancunata jaguiycajga <sup>30</sup>cay pachaçu pachac (100) janapaytam taringa. Ñacash caycarsi, wasincunata, mayurnincunata, shullcancunata, mamancunata, wamrancunata, çhacracunatapis taringa. Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayarpis, mana ushyacaj cawaytapis taringa. <sup>31</sup>Ima captinpi, sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaçu achcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayar, mana alli ricashnachu canga. Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchipa alli ñawinpa ricanga runa-masin pampaman çhurash captinsi.»

**Quimsa cutipana wañuyman çhayananta Jesús musyachicushan**

*San Mateo 20.17–19;*

*San Lucas 18.31–34*

<sup>32</sup>Chaura Jerusalén marcaman Jesús wichaypa ñaupaptin, purishijnincunapis mancharish aywaycaran. Waquin jatirajcunapis mancharish aywarcaycaran. Chaura çhunca ishçaywan purishijnincu-

nallata shuntarcur, imamanpis çhayananta willar, Jesús niran: <sup>33</sup>«Jerusalén marcaman aywaycashanchita musyanqui. Tayta Diosninchipa caçhamasha. Chaypis waquin runacuna mayur çuracunapa maquinman, Moiséspa shiminta yaçhajcunapa maquinman çhayachimanga. Paycunaga wañuyman jitarpamanga. Wañuchimänanpaj jäpa runacunapa maquinman çhayachimanga. <sup>34</sup>Jäpa runacunana pampaman çhuramanga. Tuwapamanga. Wascamanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.»

**Munayniyuji cayta ashijcunapita tantiyachishan**

*San Mateo 20.20–28*

<sup>35</sup>Chaura Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan Jesúsman ashurcur niran: «Tayta, mañacushäta aunimay, ari.» <sup>36</sup>Chaura Jesús tapuran: «¿Imaçhütaj yanapähayqui?» nir. <sup>37</sup>Tapuptin, niran: «Tayta, mayur mandaj cayman çhayar, nuwacunatapis mandäshinajpaj çhuramay. Jucnita diricha-caj läduyquiman jamachimay; jucnütana isquirda-caj läduyquiman.»

<sup>38</sup>Jesúsna niran: «Imata mañacaycämashayquitapis mana musyanquichu. Tapushayqui. Juyupa ñacarcachir wañuchimashanjina rurashuptiqui, ¿ichipunquimançhuraj?» <sup>39</sup>Paycunana niran: «Au. Ichipushämi.» Jesúsna niran: «Rasunpam ñacashäjina ñacanquipaj. Wañushäjina wañunquipaj. <sup>40</sup>Chaypis mandäshimänayquipaj çhuranaj mana camacanchu. Chaytaga Tayta

Diosnillanchi camacächisha. Paymi acracushancunata diricha-caj lädümanpis, isquirda-caj lädümanpis jamachinga.»

<sup>41</sup>Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, çhuncaj purishij-masincuna ullgucaycäriaran. <sup>42</sup>Chaura llapanta jayaycur, Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosnin-chita mana manchapacunchu. Mayur auturdänincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin. <sup>43</sup>Jamcunam ichanga chaynuy ama canquimancho. Munayniyuj cayta munar, llapantaraj yanapanquiman. <sup>44</sup>Mandaj cayta munar, llapanpa manduntaraj ruranquiman. <sup>45</sup>Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis mana munayniyuj cayta ashirchu shamushcä; manchäga pi-maytapis yanapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapämi cawayniäpa çhaninwan may-may runata jishpichishaj.»

### Japra Bartimeuta Jesús allchacächishan

*San Mateo 20.29–34;*

*San Lucas 18.35–43*

<sup>46</sup>Chaypita Jericó marcaman çhayaran. Marcapita purishijnincunawan Jesús aywacuptin, runacunapis achajmi aywäshiran. Caminu wajtallancho Timeupa wamran japra Bartimeo mañapacuyaran. <sup>47</sup>Nazaret runa Jesús aywaycasha wiyar, sumaj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir. <sup>48</sup>Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis callpacuycurraj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa

willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.

<sup>49</sup>Içhiycur, japrata Jesús jayachiran. Jayajcunana Bartimeuta niran: «Ama manchacuychu. Juclash aywanqui. Jayaycäshunqui.» <sup>50</sup>Chaura jacunta jitariycur, juclla Jesúsman aywaran. <sup>51</sup>Çhayaptin, Jesús tapuran: «¿Imallachütaj yanapäshayqui?» nir. Japrana niran: «Tayta, ñawï ricananta munä.» <sup>52</sup>Chaura Jesús niran: «Cuticuyna. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» «Allchacashcanqui» niptin, rasunpa ricaran. Ricar, Jesús aywashanpa aywaran.

### Jerusalén marcaman Jesús çhayashan

*San Mateo 21.1–11;*

*San Lucas 19.28–40;*

*San Juan 12.12–19*

**11** <sup>1</sup>Jerusalén marcaman Jesús yaycupaycar, Betfagé marcaman, Betania marcaman çhayaycaran. Chay marcacuna quinrancho Uliibus punta caran. Ishcaj purishijnincunata caçar, Jesús <sup>2</sup>niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycur. Çhayar, manta büruta tarinquipaj. Pipis mana muntacunrächu. Watarashanpita pascarir, apacamunqui. <sup>3</sup>Pascaycaptiqui pipis miçhäshuptiqui, ninqui: «Mandamajnitash mañanqui. Cutirachipamushayqui.»»

<sup>4</sup>Chaynuy niptin, purishijnincuna aywaran. Çhayar, wasi puncucho büru wataraycajta tariran. Pascapacuycaptin, <sup>5</sup>waquin runa tapuran: «¿Imapätaj büruta pascaycanqui?» nir. <sup>6</sup>Chaura Jesús nishanta willaptin, mana miçarannachu.



*San Marcos 11.1–11*

<sup>7</sup>Chaura büruta Jesúsman aparan. Jacuncunata shawaparcur, Jesúsata muntachiran. <sup>8</sup>Bürun muntash Jesús aywaycaptin runacuna cushicuywan jacuncunatapis, jáchapa rãmancunatapis caminuman mashtapurán. <sup>9</sup>Jesús pa jipanta-ñaupanta aywajcunapis cushicushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta,  
washaycallämay, ari.

Tayta Diosninchi cáchamushan  
runa alli ricash  
caycullächun.

<sup>10</sup>Ima allich unay mandaj David  
mandashan marcata jatara-  
chinanpaj shamusha.

Janaj pachaçu cawaj Tayta  
Diosninchita alliman  
çhurayculläshun» nir.\*

<sup>11</sup>Jerusalén marcaman Jesús  
çhayarna, Tayta Diosninchipa  
wasinman yaycuran. Sumaj  
ricapacurir pacha chacanaycap-  
tinna, Betania marcaman çhunca  
ishcaywan purishijnincunawan-ima  
cuticärian.

**Jigus yüra chaquicäcunanpaj  
Jesús mañacushan**

*San Mateo 21.18–19*

<sup>12</sup>Warannin Betania marcapita  
Jesús llucshiptin, yargay chariran.

<sup>13</sup>Carushnijéchu jiguspä yüran birdiray-

\* 11.9–10 Salmo 118.25–26.

cajta ricäriran. Chaymi wayuynin ashij aywaran. Çhayar, wayuyninta mana tariranchu. Wayunan wichan mana çhayamuptinraj, üjallanta tariran.

<sup>14</sup>Chaymi jigus yürata Jesús niran: «Cananpita mana wayunquipänachu. Wayuyniquita pipis mana imaysi micunganachu.» Wiyächipaypa nishanta purishijnincunapis wiyaran.

**Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan**

*San Mateo 21.12–17;*

*San Lucas 19.45–48; San Juan 2.13–22*

<sup>15</sup>Jerusalén marcaman çhayar, Tayta Diosninchipa wasinmanna Jesús aywaran. Wasinpa sawan-ninpita ranticujcunatapis, rantipacujcunatapis jarguran. Jillay rucapacuj runacunapa misancunatapis jillaynintinta sajtar ushyan. Paluma ranticujcunapa jamanancunatapis wicapar ushyan. <sup>16</sup>Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninçu ima-imata rantipaj purichinantapis miçharan.

<sup>17</sup>Llapanta wicapar, runacunata tantiyachiran: «Tayta Diosninchipa shiminçu nin: «Wasiga chay-tucuy marcapita sharcamur mañacamajcunallapämi.» Jamcunam ichanga suwapa maçhayninman tircachishcanqui » nir.

<sup>18</sup>Allita willapäcuptin, runacuna Jesústa alliman çhuran. Payta manchapacuranna. Chaymi mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yaçhajcuna mancharicäcushpan Jesústa imanuyya wañuchinanpäpis ashiran.

<sup>19</sup>Pacha chacanaycaptinna, marcapita purishijnincunawan Jesús aywacuran.

**Tayta Diosninchiman yupachicuypita tantiyachishan**

*San Mateo 21.20–22*

<sup>20</sup>Warannin tuta aywar, jigus yüra sapincaman chaquiraycajtana ricaran.

<sup>21</sup>Chaura Jesús nishanta yarpärir, Pedro niran: «Tayta, mä, ricay. Chapata rurashayqui jigus yüra chaquicäcusha.»

<sup>22</sup>Jesúsna niran: «Imatapis mañacur, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuy. <sup>23</sup>Sumaj tantiya-cunquiman. Yupachicurga, tagay puntatapis ninquiman: «Caypita yacu püsuman jigacurpuy.» Llapan shunguyquiwan yupachicur niptiqui, änirmi tagay punta yacuman jigacurpungapaj. <sup>24</sup>Tayta Diosninchita mañacur llapan shunguyquiwan yupachicur, mañacushayquita çhasquinquipaj. <sup>25</sup>Tayta Diosninchita mañacuyca-shayquiçu pitapis jagayächishayquita yarpärir, wanacuy. Llapanta jungay. <sup>26</sup>Chaynuypa janaj pachaçu tiyaj Tayta Diosninchipis llapan jucha aparicushayquita jungangapaj.»

**Jesús munayniyuj cashan**

*San Mateo 21.23–27; San Lucas 20.1–8*

<sup>27</sup>Chaypita Jerusalén marcaman cutircur, Tayta Diosninchipa wasin puncunçu Jesús puriycaptin, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yaçhajcuna, mayur runacunapis <sup>28</sup>tapuran: «¿Pitaj caçhamushca-shunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

<sup>29</sup>Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, pi caçhamashantapis willashayqui. <sup>30</sup>Juanta ushyachicunapaj, ¿pitaj caçhamusha: Tayta Diosninchichu,

\* 11.17 Isaías 56.7.

runa-masillanchu? Mä, willamay.  
Willamaptiqui, willashayqui.»

<sup>31</sup>Chaura quiquin-pura  
parlanacäriran: «<Tayta Diosninchi  
caçhamusha> niptinchi: <¿Imanirtaj  
mana wiyacushcanquichu?>  
nimäshun. <sup>32</sup><Runa-masinchicunalla  
caçhamusha> niytapis mana  
camäpacunchichu.» Runacunaga  
Ushyachicuj Juanta çhasquicush  
caran: «Tayta Diosninchipa willa-  
cujninmi» nir. <sup>33</sup>Chaymi Jesústa  
niran: «Tapumashayquita mana  
musyächu.» Chaura Jesúspis  
niran: «Mana camäpauptiqui, pi  
caçhamashanta nuwapis mana willa-  
shayquichu.»

### Çhacrayujwan tincuchiypa willapashan

*San Mateo 21.33–46;*

*San Lucas 20.9–19*

**12** <sup>1</sup>Chaura tincuchiypa  
willapäcur Jesús niran: «Juc  
çhacrayuj runash übasta mururan.  
Ushyaypash pirgaran. Übasta  
japchinanpäpis püsutash ruraran.  
Çhacranpa täpananpänash türi  
wasita pirgachiran. Jinarcur çhacra  
runacunata allimshaycurshi, juclä  
marcapa aywacuran.

<sup>2</sup>«Übas pallay çhayamuptin,  
uywaynintash caçhacuran:  
<Dirichüta shuntamuy> nir. <sup>3</sup>Caçha  
çhayaptin allimshacuj runacuna  
sumaj magaraycärirshi, jinallata  
jarguriran. <sup>4</sup>Chaura çhacrayuj  
juc uywaynintanash caçhacuran.  
Paytapis sajmaycällarshi, umanta  
raçhipariran. Ashllir ushyaran.

<sup>5</sup>Chaura çhacrayuj juc uyway-  
nintanash caçhacuran. Paytapis

wañuycachiran. Chaypis çhacrayuj  
runa achcajtaräshi caçhacuran.  
Paycunatapis waquintash magaran.  
Waquintanash wañuycachiran.

<sup>6</sup>«Chaypita jucsi caycasharäshi  
caçhacunanpaj. Yarpaçhacuriy-  
curshi, cuyay wawanta caçhacuran:  
<Quiquiipa wamräta mancha-  
pacungam> nir. <sup>7</sup>Çhacrayujpa  
wamranta ricarshi ichanga,  
allimshacujcuna quiquin-puralla  
parlanacäriran: <Tagay wamra-  
llanpämi llapan imancunatapis  
papänin jaguipaycunga. Chaymi  
wañurachishun. Chaura cay çhacra  
nuwanchipaj canga.> <sup>8</sup>Chaynuy  
nirshi, çhacrayujpa wamranta  
charipäcuran. Wañuycachiran.  
Ayantanash çhacranpita  
wicapariran.»

<sup>9</sup>Willapariycur, Jesús tapuran:  
«Canan mä, willamay. Çhacrayuj  
cutimur, ¿imataraj ruranga chay  
çhacra runacunata? Chay çhacra  
runacunata wañurachinga. Çhacran-  
tapis juctana allimshacunga.  
<sup>10</sup>¿Tayta Diosninchipa shiminta  
manachu liguishcanqui? Shiminçhu  
niycan:

<Wasi rurajcuna: «Cay rumi  
mana allichu» nir wicapa-  
shantapis Tayta Diosninchi  
simintuta jallarachinanpaj  
çhurasha.>

<sup>11</sup>Chaytaga quiquin Tayta  
Diosninchi camacächisha.

Chaypitam cushicureyanchi.»\*

<sup>12</sup>Mayur cüracunawan yaçhacuna  
wiyächipaycashanta tantiyacuriran.  
Chaymi Jesústa juclla chariyta  
munaran. Ichanga achcaj runa  
juturpaycaptin, mana chariranchu.

\* 12.10–11 Salmo 118.22–23.

Runacunata manchacuran. Chaymi jaguiycur aywacuran.

**Jillayta éhurananjaj  
tapucushan**

*San Mateo 22.15–22;*

*San Lucas 20.20–26*

<sup>13</sup>Chaypita fariseucuna achäquita ashipashpan ishca-y-quimsa fariseu-masincunatawan mandaj Herodespa purishijnincunata Jesúsman cacharan. <sup>14</sup>Jesúsman éhayar, paycuna niran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyá. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui. Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpoj jillayta éhurananchi camacanchuraj, manachuraj? ¿Éhurananchi camacanchuraj, manachuraj?»

<sup>15</sup>Jesúsni ichanga achäquita ashipashanta musyar, niran: «¿Imanirtaj maquichacamayta munarcaycanqui? Jillayniquita mä, ricachimay.» <sup>16</sup>Chaura jillayta apapurán. Jesúsna tapuran: «Jillaychu, ¿pipa litrátuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» nir. Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.» <sup>17</sup>Jesúsna niran: «Mandaj Césarpata Césarpoj éhuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj éhuray.» Niptin, mancharishpan ima rimapaycuytapis mana camäpacurannachu.

**Wañushcuna cawarimunanjaj  
tapucushan**

*San Mateo 22.23–33;*

*San Lucas 20.27–40*

<sup>18</sup>Chaypita saduceu runacunana Jesúsman éhayan. Paycuna

yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi Jesúsna niran: <sup>19</sup>«Tayta Jesús, Moiséspa shiminchu nin: <Runa wañucur warminta wawaynaj-llata jaguipin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacananman. \* Mushuj majanwan wamrata tarishanna wañucuj runanpa jutinta apanga.> <sup>20</sup>Canan mä, tapucushayqui. Janchis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. <sup>21</sup>Chaura juc-caj wauguinnash warmiwan majachacaran. Ichanga mana mirachillarshi wañucuran. Chaynuyllash juc wauguivan, juc wauguivan majachacasha. <sup>22</sup>Juc warmillawan majachacarcu-majachacarcushi, chay janchis waugui wañucuran. Ichanga mayganpis warmita mana mirachillarshi, wañucuran. Llapan wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran. <sup>23</sup>Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarircamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janchiswan majachacash caycar? ¿Llapanpa warminchuraj canga?»

<sup>24</sup>Jesúsna niran: «Jancuna llutanta yarpacaycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis mana tantiyanquichu. <sup>25</sup>Cawarimuj runacuna mana majachacanganachu. Anjilcunajina mana ushyacanganachu. <sup>26</sup>Wañushcuna cawarimunanta mayna Moisés musyachicuran, ¿au? Isquirbirashan libruchu nin: <Shira-shiraachu Tayta Diosninch

\* 12.19 Deuteronomio 25.5–10.



niran: «Moisés, unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.»\*  
 27Tayta Diosninchita cawajcunalla manchapacun; mana wañushcunachu. Chaymi jamcuna llutanta yarpaparcaycanqui.»

**Allicaj yaçhachicuypita tapucushan**

*San Mateo 22.34-40*

28Tapupajcunata tantiyachishanta wiyarmi Jesúsman ashurcur, Moiséspa shiminta yaçhaj runana tapucuran: «Tayta, llapan yaçhachicucunapita, ¿maygantaj allicaj yaçhachicuy?» nir.

29Chaura Jesús niran: «<Israel runacuna, wiyacäriy. Tayta Diosninchi jucnayllam. Juc mana canchu. 30Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy.»\*  
 31Jananmanpis: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» Cay ishcan yaçhachicuypita mas allicajga mana cannachu.»\*

32Chaura Moiséspa shiminta yaçhaj runa niran: «Allim, tayta. Rasullanta rimashcanqui. Rasunpa jucnaylla Tayta Diosninchi. Juc mana canchu. 33Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita manchapacushun. Quiquinchi alli ricacushanchi-jina runa-masinchitapis alli ricashuwan. Chaura Tayta Diosninchi alli ricamashun cuyachicuyninchita, jaracuyninchita mana çhuraptinchisi.»\*

34Chaura yaçhaj runa allita rimashanta wiyar, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinçhuyupayna cawaycanqui.»  
 Chaynuy nishanpita pipis mana tapuparannachu.

**Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan**

*San Mateo 22.41-46;*

*San Lucas 20.41-44*

35Chaura Tayta Diosninchipa wasinçhu willapäcucashançhu Jesús niran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yaçhajcuna riman: «Washäcujga unay mandajninchita Davidpa willcanmi» nir? 36Espíritu Santu rimachiptin, quiquin David niran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:

«Mandäshimänayquipaj dirichacaj lädüman jamacuy cunçharyuyquicunata pampaman çhuranäcaman.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj» nir.»\*

37«Chaynuy niptin, Washäcuj, ¿rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wawanchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

Jesús willapäcuptin, runacuna cushish wiyaparaycan.

**Moiséspa shiminta yaçhajcunata Jesús piñapashan**

*San Mateo 23.1-36;*

*San Lucas 11.37-54; 20.45-47*

38Yaçhachishpan Jesús niycaran: «Moiséspa shiminta yaçhajcunapa

\*12.26 Éxodo 3.2-6. \*12.29-30 Deuteronomio 6.4-5. \*12.31 Levítico 19.18.

\*12.33 Oseas 6.6. \*12.36 Salmo 110.1.

llupinpa ama jatinquichu. Paycuna rucapäcushalla läsacunachu purin runacuna manchapacunapaj. <sup>39</sup>Shuntacäna wasicunaçhüpis ñaupä-ñaupallaçu jamayta ashin. Micupacuj jayachiptinpis, allillata jarananta munan. <sup>40</sup>Majan wañupacush warmicunapa imancunatapisp ushyapan. Jinarcu, Tayta Diosninchita sumaj mañacuj-tucun. Paycunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.»

**Biyüda warmi cuyachicuyninta çhurashan**

*San Lucas 21.1–4*

<sup>41</sup>Tayta Diosninchipa wasinçu caycar, jillay çhuracuna ñaupänchu Jesús jamaraycaran. Jillay çhuracunata ricapaycaran. Puchuy-puchuy janançu tiyaj runacuna chay-chica jillayta çhuran. <sup>42</sup>Biyüda warmipis pishipacuyçu juyaycar, ishçay çhaniynaj-yupay jillayta çhuran.

<sup>43</sup>Chayta ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pishipacuyçu juyaycaj biyüda warmi çhurashanman waquin çhurashan mana tincunchu.

<sup>44</sup>Waquin runa jillaynin puchup-tinraj, çhurasha. Cay warmim ichanga pächallanpaj charashantapis llapanta çhurasha.»

**Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachinanta musyachicushan**

*San Mateo 24.1–2; San Lucas 21.5–6*

**13** <sup>1</sup>Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiyacashançu juc purishijnin Jesústa niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achic-yaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pürgasha. Sumaj

cuyayllapaj, ¿au?» <sup>2</sup>Jesúsna niran: «Musyachishayqui. Imayllaga llapan ricashayqui ushyacanga. Rumiwan pirgararsi, llapanmi juçhurachish canga.»

**Runacuna imaman çhayananta musyachicushan**

*San Mateo 24.3–28;*

*San Lucas 21.7–24; 17.22–24*

<sup>3</sup>Chaypita Ulibus puntaman Jesús aywacuran. Chayçu Tayta Diosninchipa wasinman ricajçu jamaraycaptin, Pedro, Santiago, Juan, Andrés tapuran: <sup>4</sup>«Tayta Jesús, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachinga? ¿Imanay-pataj shimiqui çharcucänanta musyashaj?» nir.

<sup>5</sup>Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. <sup>6</sup>Achçajmi shamunga: «Nuwata shuyaraycämanqui. Washäcujmi caycä nir. Achçaj runatam pantachinga.

<sup>7</sup>«Wacçu-cayçu wañuchinacuy jatariptinpis, ama manchacärinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu. <sup>8</sup>Cay pacha ushyacänanpäga marcanmarcan wañuchinacungapaj. Chay-tucuyçhüpis pacha juyupa sicsicyanga. Muçhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Chaypis runacuna mana ushyacangarächu. Manchäga ñacayllarämi jallaringa.

<sup>9</sup>«Quiquiquicunapis sumaj tantiyacunquiman. Çhasquicamashayquijanan mayur Israel runacunapa maquinman çhayachishunquipaj. Shuntacäna wasicunaman risu apachishunquipaj. Chayçu sumaj wascashunquipaj. Roma

auturdäcunamanpis éhayachishun-quipaj. Wacpa-caypa purichishuptiquipis, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga pï-maytapis nuwapita willapanqui. <sup>10</sup>Cay pacha manaraj ushyacaptin, Tayta Diosninchipa alli willacuyninta chaytucuy marcachu willapäcunga.

<sup>11</sup>«Auturdäcunaman éhayachishuptiqui, ama llutäpacunquichu: ¿Imataraj rimashaj?» nir. Manchäga Tayta Diosninchi shimiquiman éhurashallanta rimanquipaj. Espiritu Santu rimachishunquipaj. Mana quiquiqui yarpashayquitanachu rimanquipaj.

<sup>12</sup>«Nuwata éhasquicamashan-janan waugui-pura auturdäcunamanpis éhayachinacunga. Papäninpis wamrancunata wañuyman éhayachinga. Wamrancunapis maman-taytanta chiquir, wañuyman jitarpunga. <sup>13</sup>Éhasquicamashayquijanan llapan runa chiquishunquipaj. Mana yamacällar shimita wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinchu Tayta Diosninchi cawachishunquipaj.

<sup>14</sup>«Tayta Diosninchipa unay willacujnin isquirbishanta liguir, sumaj tantiyacärinquiman. Tayta Diosninchipa wasinta pampaman éhuraptin, manchapacushantapis íchichiptyin, Judea marcacunapita puntacunaman juella jishpicäriy. <sup>15</sup>Wasi puncuchu caycar, ruriman ama yacunquimanachu. Imayquicunatapis ama jurgunquimanachu. <sup>16</sup>Échacrapitapis wasiquiman ama cutinquimanachu. Müdanayquita ama shuntanquimanachu.

<sup>17</sup>«Ñacachishan wichan jishyaj warmicunapis, pishi wamrayuj-

cunapis cuyapaypaj ñacanga.

<sup>18</sup>Chaymi jishpinayqui junaj tamyawichanman mana éhayananpaj, Tayta Diosninchita mañacäriy.

<sup>19</sup>Chay wichan juyupa ñacay canga. Tayta Diosninchi cay pachata camashanpita-pacha chaynuy ñacay mana imaypis caranchu. Chaynuypis yapay mana imaysi cangapänachu.

<sup>20</sup>Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta Diosninchi chay ñacay junajcunata wallcayächinga. Manchäga pipis mana wañuypita jishpinmanchu.

<sup>21</sup>«Chay wichan pantachicujcuna pantachishurunquiman: «Mä, ricay. Tayta Diosninchi cáhamushan Washäcujninchi shamusha. Mä, ricay. Washäcujninchi éhayacämun» nir. Chaynuy nishuptiquisi, ama éhasquipanquichu. <sup>22</sup>Chay wichan Washäcuj-tucujcuna, willacuj-tucujcuna ricarimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta ruranga runacunata riguichinanpaj. Chayta rurur, Tayta Diosninchi acracushan runacunatapis waquinta panchinga. <sup>23</sup>Canan sumaj tantiyacunquiman. Willapänajpaj cashanta mayna willapashcaj.

### Tayta Jesús pa cutimunanpita musyachicushan

*San Mateo 24.29–35, 42, 44;*

*San Lucas 21.25–36*

<sup>24</sup>«Juyupa ñacaycuna éhawarcuptillan, inti wañucäcunga.

Quilla mana achicyanganachu.

<sup>25</sup>Istrillacuna shicwamunga.

Janaj pachapis juyupa tapsinga. \*

<sup>26</sup>Chay junajmi Tayta Diosninchi cáhamaptin, nuwata ricamanquipaj

\* 13.24–25 Isaías 13.10; 34.4.

munayniyuj car, pucutay jananču achic-achicyaycar cutiycămujta.\*  
 27Tayta Diosninchi anjilnincunata cačhamunga acrashan runacunata chay-tucuy pita shuntamunanpaj. Shuntanga janaj pachapa cantunpita juc-caj cantuncaman.

28«Jigus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. Yüran chill-guipin, tamyá quilla jallaycunanta musyanchi. 29Chay-jina willapashăcuna čharcuptin, cutimună caycashanta tantiyacărinquipaj. 30Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay űawiquiču llapan čharcucanga. 31Janaj pachapis, cay pachapis ushycanga. Shimimi ichanga mana jungacangachu. Llananmi čharcucanga.

32«Cutimună junajta Tayta Diosninchi pitapis mana musyachishachu. Wawan captisi, mana musyachimashachu. Janaj pachachu tiyaj anjilcunatapis mana musyachishachu. Quiquin Taytallanchim musyaraycan.

33«Cutimunăta mana musyaycar, camaricushalla cawanquiman. 34Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa willapăshayqui. Juc wasiyujshi aywacuyta yarpar, mincaynincunata jaguipusha llapanta imatapis rurananpaj. Wasi tăpajtana ricăchacuycănanpaj jaguisha. 35Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Wasiyuj imay cutimunanapis mana musyanquichu. Čhayaramunman pacha chacarcuptillanpis, pullanpagaspis, wallpa-wagaypis, pachawaraypis. 36Mana yarpashpita čhayamur, puñuycajta tarishurunquiman. 37Chaymi mayganiquipis

Tayta Diosninchita ama yamacanquichu. Llananiqui mayaj-mayajlla shuyămanqui.»

### Jesústa charinanpaj parlanacushan

*San Mateo 26.1–5; San Lucas 22.1–2;*

*San Juan 11.45–53*

**14** 1Chay wichan Israel runacunapa «Libadüraynajtanta» nishan fiesta jallarinanpaj ishcaj junajllana pishiyccaran. Chay fiestata ricsij: «Pascua» nir. Cüracunapa mandajninwan Moiséspa shiminta yačhăcuna yarpačhacuyccaran Jesústa chariycur wañurachinanpaj. 2Waquinna niycaran: «Fiestaču ama charishunchu. Chariptinchi, runacuna ullgucăcur ticraparamăshuwan.»

### Warmi pirjūmita Jesústa jaycapushan

*San Mateo 26.6–13; San Juan 12.1–8*

3Betania marcaču «Jaraču» nishan Simónpa wasinču Jesús micupacurcaycaptin, butilla pirjūmin aptash warmi čhayaran. Chay pirjūmi sumaj čhaninyuj caran. Butillata quičharir, Jesús pa umanman jaycapuriran. 4Chayta ricar, waquin jurpacuna ullgucăcur quiquin-puralla parlanacuran: «¿Imapăraj pirjūmita usuchisha? Ama usuchinmanchu caran. 5Manchăga quimsa pačhac (300) junaj aruy pa čhaninču ranti-cunman caran. Jinarcu pishipacucunata aypunman caran.» Chaynuy nir warmita chiquiparan.

6Jesúsmi ichanga niran: «Ama rimapaychu. ¿Imanirtaj tincupanqui? Umăman jaycapamar,

\* 13.26 Daniel 7.13.



*San Marcos 14.12–25*

allitam rurasha. <sup>7</sup>Pishipacujcunata imaypis ricanquipaj. Yanapayta munar, imaypis yanapanquiman. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipänachu. <sup>8</sup>Chaymi cay warmi allita rurasha. Caway-captillä, pampamänanpaj armachimasha. <sup>9</sup>Sumaj tantiyacunquiman. May-chaychüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcur, cay warmi allita rurashan-tapis willacunga. Mana imaysi jungacangachu.»

**Judas Iscariote Jesústa ticrapushan**

*San Mateo 26.14–16; San Lucas 22.3–6*

<sup>10</sup>Chaura Judas Iscariote Jesúspa purishijnin caycarsi, mayur

cüracunaman aywaran: «Jesústa charishishayqui» nir. <sup>11</sup>Judas nishanta wiyar sumaj cushicur: «Jillayta jushayqui» niran. Chay junajpita-pacha charij-charijllana Judas caycaran maychüpis Jesústa charinanpaj.

**Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan**

*San Mateo 26.17–29;*

*San Lucas 22.7–23;*

*San Juan 13.21–30;*

*1 Corintios 11.23–26*

<sup>12</sup>Chaypita Pascua fiesta jallariran. Chay fiestachu Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. Chay junaj purishijnincuna Jesústa tapuran:

«Tayta, ¿maychütaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir.

<sup>13</sup>Chaura Jesús ishcaj purishijnincunata cachar, niran: «Jerusalén marcaman chayaptiqui, puyñullawan runa yacuta apaycajta ricanquipaj. Jipallanta aywanqui. <sup>14</sup>Wasiman yaycuptin, wasiyujta ninqui: «Tayta Jesús caçhamasha. ¿Maychütashi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micupacunapaj?» <sup>15</sup>Quiquin camarishallata jäcuj altusninta ricachishunquipaj. Chayllaçu pishijcunata camaricunqui.»

<sup>16</sup>Purishijnincunana änir marcaman çhayar, Jesús pa shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaçu Pascua micuyta camaricuran.

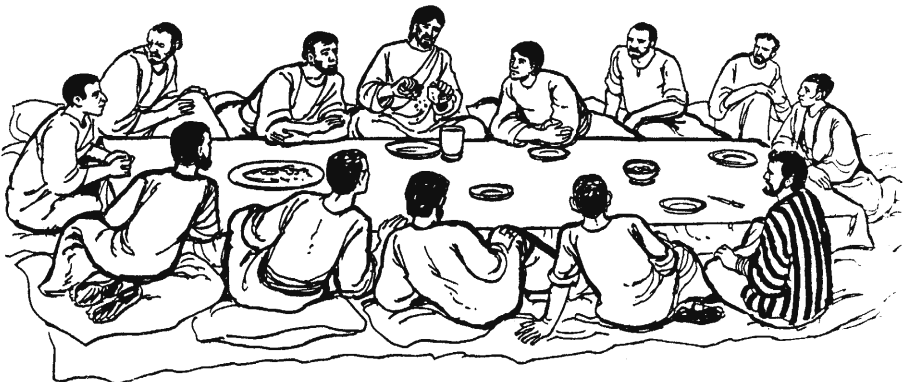
<sup>17</sup>Chacas-chacasma çhunca ishcayan purishijnincunawan Jesús çhayaran. <sup>18</sup>Micurcaycashançu niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.»

<sup>19</sup>Chaura llaquicäcur, jucnin-jucnin Jesústa tapuran: «¿Nuwachuraj? ¿Nuwachuraj?» nir. <sup>20</sup>Çhunca ishcayan purishijnincunatana

Jesús niran: «Nuwanchiwan iwal micujmi wañuyman jitarpamanga.

<sup>21</sup>Tayta Diosninchi caçhamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman çhayashaj shimin çharcucänanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga. Chaymi ama yurinman-pishchu caran.»

<sup>22</sup>Micurcaycashançu tantata aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Catay. Cay tanta quiquimi caycä» nir. <sup>23</sup>Chaypita binuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur macyaptin, llapan upuchinacuran. <sup>24</sup>Jesúsna niran: «Cay binu yawarnimi. Washänaj-raycur wañuyman çhayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlanacushanta Tayta Diosninchi çharcucaycächin. <sup>25</sup>Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita binuta mana upushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimap-tinchiraj, mushuj binuta upushaj.»



**Pedro wasguinanta Jesús  
musyachishan**

*San Mateo 26.30–35;*

*San Lucas 22.31–34;*

*San Juan 13.36–38*

<sup>26</sup>Micupacuyta ushyariycur, Tayta Diosninchita alliman churashpan cantarir, Ulibus puntaman aywacäriaran. <sup>27</sup>Chaychüna Jesús niran: «Canan pagas llapaniqui jaguiraycamanquipaj. Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Uysa michijta wañuchishaj.  
Wañuycachipti, uyshancuna  
mashtaypa-mashtar  
aywacunga.»\*

<sup>28</sup>«Cawarircamurmi ichanga,  
Galilea marcaman ñaupashaj.»

<sup>29</sup>Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi jaguirishayquipächu.» <sup>30</sup>Jesúsna niran: «Pedro, sumaj tantiyacunqueiman. Canan chacaylla wasguimanquipaj. Mana ricsij tucumanquipächu. Ishcay cutipa gällu manaraj cantap-tillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj.» <sup>31</sup>Pedruna niran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ishcainchitapis jina wañuchimäshun.» Llapan purishijnincunapis Pedro-jina niran: «Mana wasguishayquichu.»

**Getsemaní éhacrachu Jesús  
mañacushan**

*San Mateo 26.36–46;*

*San Lucas 22.39–46*

<sup>32</sup>Chaypita «Getsemaní» nishan éhacraman purishijnincunawan Jesús aywaran. Chayar, niran: «Washanijchu Tayta Diosninchita mañacushacaman cayllachu

jamapäriy.» <sup>33</sup>Chaynu y nir Pedruta, Santiaguta, Juanta pusharan. Paycunapa ricay ñawinchu jatunpa llaquicurán. Shungun ishquicäcuptin, niran: <sup>34</sup>«Llaquicuy juyupa chayapamasha. Wañuy janächüna. Yanagaycallamay, ari. Waräshimay.»

<sup>35</sup>Jinarcu carushman aywarcu pachacaman jungurpacuycur Tayta Diosninchita mañacur, Jesús niran: «Papällau Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama chayamächunchu. <sup>36</sup>Jampäga imapis mana sasachu. Shuyarämaj ñacaypita jishpichimay, ari. Jishpiyta munaptipis, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycüllachun.»

<sup>37</sup>Jinarcu quimsaj purishijnincunaman cutir, puñucayta tariran. Chaymi Pedruta niran: «Simón, ¿puñucuyanquíchim? ¿Manachu juc ürallasi ricchashcanqui? <sup>38</sup>Ricchayllapa. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.» <sup>39</sup>Jinarcu mañacushan-cajman yapay cutiran. Mañacushanuylla yapay mañacuran. <sup>40</sup>Cutir, yapay puñucashta tariran. Wañuy pa puñunay chariptin, puñucurcaycaran. Chaymi ima niytapis mana camäpacuranchu.

<sup>41</sup>Quimsa cutiuchu cutirna, Jesús niran: «¿Puñurcaycanquíchim? ¿Jitarpaycanquíchim? Jataripacuyna. Juchachu aruj runacuna éhayamushana. Tayta Diosninchipa cachan caycaptisi, charimanga. <sup>42</sup>Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa jananchichünam. Aywapushun.»

\* 14.27 Zacarías 13.7.

### Jesústa rísu charishan

*San Mateo 26.47–56;*

*San Lucas 22.47–53; San Juan 18.2–11*

<sup>43</sup>Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas chayapuran achcaj runata pushacurcur. Mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yaçhajcunapis, mayur runacunapis caçhaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman, tucsicunanwan-caman. <sup>44</sup>Judas mayna nish caran: «Macallarcushä runa Jesúsmi canga. Charircur mana caçharillar, apacunqui.» <sup>45</sup>Chaymi chayaycur juclla Jesústa macallarcur, wamayaran: «Taytallau tayta» nir. <sup>46</sup>Chaura Jesústa charircarçiriran. <sup>47</sup>Jesúspa juc purishijninna cuchillunta jurgurir, mayur cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.

<sup>48</sup>Llapan runata Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shapäcamushcanqui? <sup>49</sup>Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinçu ricamashcanqui. Paypa shiminta ricay ñawiquichu tantiyachishcä. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? Ichanga Tayta Diosninchipa shimin çharcucänanpämi charimashcanqui.» <sup>50</sup>Purishijnincunam ichanga jishpicariran. Japallantana Jesústa jaguiycariran.

<sup>51</sup>Jesústa apacuptin, bayitawan pitushalla juc müsü jipanta aywaycaran. Chaura müsutapis chariran. <sup>52</sup>Chariptin, piturashan bayitata jaguiycur, jalapachalla jishpicuran.

### Mayur Israel runacunapa sisuyunninman Jesústa apashan

*San Mateo 26.57–68;*

*San Lucas 22.54–55, 63–71;*

*San Juan 18.12–14, 19–24*

<sup>53</sup>Chaypita mayur cüraman Jesústa aparän. Mayur cürapa wasinman cüracuna, mayur runacuna, Moiséspa shiminta yaçhajcuna shuntacaran. <sup>54</sup>Pedrupis Jesúspa caru jipallanta aywar sawan ruricaman yaycuran. Chayçu Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan mashacurcaycaran.

<sup>55</sup>Chaura mayur cüracuna, llapan mayur Israel runacuna Jesústa wañuchinanpaj achäquita ashircaycaran. Ichanga mana tariranchu. <sup>56</sup>Achcaj tumparpis, quiquin-puralla apaycachänacuran. Rimashancuna mana tincuran. <sup>57</sup>Waquin runa Jesústa tumpar niran: <sup>58</sup>«Cay runash nisha: <Runacuna rurashan Tayta Diosninchipa wasinta juçhuchishaj. Jinarcur, quimsa junajllaçu jatarachishaj runa mana aruycaptinsi.» <sup>59</sup>Chaynu y nirpis, quiquin-puralla apaycachänacuran.

<sup>60</sup>Chaynu y tumpaptin, mayur Israel runacunapa ricay ñawinçu mayur cürä jatarcur, Jesústa tapuran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?» nir. <sup>61</sup>Jesúsmi ichanga imatapis mana rimacuran. Chaura mayur cürä yapay tapuran: «Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawanchu canqui? ¿Caçhamushan Washäcujchu canqui?» nir. <sup>62</sup>Jesúsna niran: «Au. Nuwam caycä. Caçhan cashpämi mandäshinapaj Munayniyuj Tayta Diosninchivan iwal jamashaj. Pucutay janançu cutiycämujta ricamanquipaj.»\*

\* 14.62 Salmo 110.1; Daniel 7.13.





San Marcos 14.53–65

<sup>63</sup>Chaura mayur cüra ullgucuycuran. Quiquinpa müdanantapis raçhir ushyarir, japariran: «Tistiguta mana munanchinachu. <sup>64</sup>Shiminpita musyanchi Tayta Diosninchita apäriycashanta.» Chaynuy niptin, juc shimillaraj niran: «Wañuchicächun.»

<sup>65</sup>Chaypita waquin runa Jesústa tuwapur ushyaran. Ñawinta chaparcur, magaran: «Tayta Diosninchipa willacujnin carga, ¿pitaj cutashcashunqui? Mä, willamay» nir. Tayta Diosninchipa wasin täpajcunapis lajyar ushyaran.

#### Jesústa Pedro wasguishan

*San Mateo 26.69–75;*

*San Lucas 22.56–62;*

*San Juan 18.15–18, 25–29*

<sup>66</sup>Pedro sawan ruriçhu caycaptin, mayur cürapa uywaynin jipash çhayan. <sup>67</sup>Mashacuycajta tarir sumaj ricapärir, niran: «Nazaret runa Jesúswan purishcanqui, ¿au?» <sup>68</sup>Pedrum ichanga wasguipar, niran: «Chay runata mana ricsichu. Imatash rimacullanquipis.» Chaynuy nir puncuman llucshicurán.

<sup>69</sup>Chaypita uyway jipash Pedruta ricar, yapay llapanta willaran: «Cay

runa Jesúspa purishijnin» nir. <sup>70</sup>Pedro yapay wasguiran. Mayllantana jinan runacunapis Pedruta niran: «Jampis Galilea runa caycanqui. Rasunpa Jesústa purishishcanqui, ¿au?» <sup>71</sup>Chaura Pedro ullgucäcuran: «Chay runata mana ricsichu. ¿Piraj cacullanpis? Llullacuptiga, Tayta Diosninchi jina ñacachimächun» nir.

<sup>72</sup>Niycaptillan, ishçay cutipa gällu cantariran. Chayraj Pedro yarpäriran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu ishçay cutipa manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. Jesúspa shiminta yarpärir shungun ishquicäcuptin, juyupa wagan.

#### Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apachishan

*San Mateo 27.1–2, 11–14;*

*San Lucas 23.1–5; San Juan 18.28–38*

**15** <sup>1</sup>Pacha wararuptin, mayur cüracuna, mayur runacuna, Moiséspa shiminta yachajcuna jutucaran. Sisyunchu parlanacarcärir, llapan mayur Israel runacuna Jesústa watashta mandaj Pilatuman aparán.

<sup>2</sup>Chayachiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiquim rimashcanqui.» <sup>3</sup>Chaura mayur cüracuna tucuy-tucuy-pita Jesústa tumparan. <sup>4</sup>Chaymi mandaj Pilato yapay Jesústa tapuran: «¿Imata nishuptiquipis, manachu chapacunqui?» nir. <sup>5</sup>Chaynu y niptinsi Jesús mana rimacuptin, mandaj Pilato ima ruray-tapis mana camäpacuranchu.

### Jesústa ruschu wañuchinanpaj aunishan

*San Mateo 27.15–31; San Lucas 23.13–25;*

*San Juan 18.38–19.16*

<sup>6</sup>Pascua fiesta-chu runacuna mañacuptin, watan-watan mandaj Pilato juc risuta cacharij. <sup>7</sup>Chay wichan juyu Barrabás risu wichgaray-caran magacushanpita, wañuchicushanpita. <sup>8</sup>Chaymi achcay runa mandaj Pilatuta mañacuran: «Watan-watan cacharishayqui-jina juc risuta cachariy, ari» nir. <sup>9</sup>Chaura mandaj

Pilato tapuran: «¿Israel runacunapa mandajnin-tachu cacharishaj? Paypa maquinchüshi cawanqui» nir.

<sup>10</sup>Chiquipayllawan Jesústa mayur cüracuna apashanta mandaj Pilato mayna musyaycaran. <sup>11</sup>Mayur cüracunana achcay runata shimi-yaran: «Barrabásta cachariy» nir mañacärinanpaj. <sup>12</sup>Yapay mandaj Pilato tapuran: «¿Israelcunapa mandajnin> ricsishayqui Jesústa, ¿imanäshätaj?» nir. <sup>13</sup>Tapuptin, runacuna japariran: «Ruschu wañuchicächun» nir. <sup>14</sup>Mandaj Pilatuna niran: «¿Imachütaj juchata aparicusha?» Paycunam ichanga: «Ruschu wañuchicächun» nir sumaj japarpararan.

<sup>15</sup>Mandaj Pilato Israel runacuna alli ricananta munar, Barrabásta cachariycuran. Jesústana sumaj wascaraycächir, murucuncunata inçhigaran ruschu wañuchinanpaj.

<sup>16</sup>Murucuncunana mandajninpa sawanninman Jesústa yaycuchiran. Jinarcur llapan murucu-masincunata



*San Marcos 15.16–19*

shuntachiran. <sup>17</sup>Jesústa pampaman éhurar puca jacuta jacuparan. Umanmanpis cashapita pilltarcullar curünata jatiparan. <sup>18</sup>Asipänan cashpan niran: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun.» <sup>19</sup>Jananmanpis shugushwan umanóchu wirur ushwaran. Tuwapuran. Jungurpacuycur, alliman éhuraj-tucuran. <sup>20</sup>Pampaman éhurariycur, puca jacunta jíchuriran. Quiquinpa müdananta ushtuparcur, rusóchu wañuchinanpaj aparán.

### Jesústa rusóchu wañuchishan

*San Mateo 27.32–44;*

*San Lucas 23.26–43; San Juan 19.17–27*

<sup>21</sup>Jesústa wañuchinanpaj apaycashanóchu Cirene marcapita Simónwan tincuran. Éhacrapita cutiyámuptin, paytana Jesús apashan rusta murucucuna apachiran. Simónga Alejandrupawan Rufupa taytan caran.

<sup>22</sup>Murucucunana «Gólgota» nishan pachaman Jesústa éhayachiran. «Gólgota» ninantam rimayninóchu: «Calabira pata» nin. <sup>23</sup>Usuncachicuj jampitawan binuta tallurcachir, Jesústa upuchiyta munaran. Paymi ichanga mana upurancho. <sup>24</sup>Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunanpaj.

<sup>25</sup>Éhajcha intiman mana éhayap-tillan, rusman Jesústa läbaran. <sup>26</sup>Imapita wañuchishanpis musyacänanpaj rus janaman isquir-biran: «Cayga Israel runacunapa mandajnin» nir. <sup>27</sup>Jesústawan ishcaj suwatapis iwal rusman läbaran:

jucninta dirícha-caj lädunman, jucnintana isquirda-caj lädunman.

<sup>28</sup>Chaynuypa Tayta Diosninchi isquirbichishan éharcuran: «Juchaóchu arujta-jina runacuna ricanga» nir. \*

<sup>29</sup>Chay quinranpa purij runacunapis Jesústa pampaman éhuraran. Ashllishpan umanta awir niran: «Jamga Tayta Diosninchipa wasinta júchurachir, quimsa junajllatash jatarachinqui, ¿au? <sup>30</sup>Canan mä, wañuypita jishpiy. Ruspita mä, yarpamuy.»

<sup>31</sup>Mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yaéhacunapis Jesústa pampaman éhurar, quiquin-pura ninacuran: «Payga waquin runacunata jishpichishaóhi. Quiquinpis jishpiyta mana juncho. <sup>32</sup>Tayta Diosninchipa cáchamushan Washácuj caycarga, Israelpa mandajnin carga, ruspita yarpa-munman. Yarpamuja ricarraj, shiminta éhasquicushun.» Rusman ishcaj läbaraj runapis Jesústa ashllir ushwaran.

### Jesús wañushan

*San Mateo 27.45–56;*

*San Lucas 23.44–49;*

*San Juan 19.28–30*

<sup>33</sup>Chaypita lasdüsipita mallway-caman pacha chacacácuran.

<sup>34</sup>Mallwayna Jesús japaóhacuran: «Eloí, Eloí, ¿lammá sabactani?» nir. Rimayninóchu: «Eloí, Eloí, ¿lammá sabactani?» ninanga: «Taytallau Tayta, ¿imanirtaj jaguiraycamash-canqui?» ninanmi. \* <sup>35</sup>Japaóhacuptin, wiyajcuna niran: «Mä, wiyashun.

\* 15.28 Isaías 53.12. Waquin unay Bibliáchu cay birsículu mana taricancho.

\* 15.34 Salmo 22.1.

Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elíastaçhim jayacuycan.»  
<sup>36</sup>Juc runana shigui binuman shaputa ushmarcachir shugushman watarcur, Jesústa shuguchiya munaran. Shuguchishpan niran: «Mä, ricapashun. Rasunpachush Elías shamunga ruspita jurgunanpaj.»<sup>37</sup>Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.

<sup>38</sup>Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasinçu chaparaj bayitapis janapita uraypa callacäcuran. <sup>39</sup>Imanuy wañucäcushantapis ricar, murucunapa capitannin niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan casha.»

<sup>40</sup>Warmicunapis carushllapita ricapaycaran. Ricapaycaran Magdalena marcapita Mariápis, shullca-caj Santiagupawan Josépa maman Mariápis, Salomépis.

<sup>41</sup>Paycuna Jesústa yanapar purishiran Galilea marcacunaçu puriptin. Jesúswan Jerusalén marcaman aywaj warmicunapis achcaj ricapaycaran.

### Jesústa pampashan

*San Mateo 27.57–61;*

*San Lucas 23.50–56;*

*San Juan 19.38–42*

<sup>42</sup>Diyawardaman çhayanan junaj chacanaycaptin, <sup>43</sup>Arimatea marca José mana manchacullar mandaj Pilatuman aywaran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Payga mayur cürapa mandashij-masin carpis, Tayta Diosninchipa maquinçu juyayta munaran.

<sup>44</sup>Pampachicunanpaj mañacuptin, mandaj Pilato yarpaçhacuran: «¿Wañushanachuraj?» nir. Chaymi

jayarcachir, murucucunapa capitanninta tapuran. <sup>45</sup>«Au, wañushanam» niptin, mandaj Pilato Joséta auniran: «Pampachicuy, ari» nir.

<sup>46</sup>Auniptin ruspita ayata jurgurcur, rantishan bayitawan José pituran. Jinarcure runa pampacun chaga uhcuman çhuraycuran. Uhcun punctana rumiwan chaparcuran. <sup>47</sup>Mayman pampashantapis ricapaycaran Magdalena marca Mariawan Josépa maman Mariá.

### Jesús cawarimushanpita willacushan

*San Mateo 28.1–10; San Lucas 24.1–12;*

*San Juan 20.1–10*

**16** <sup>1</sup>Diyawarda ushyarcuptin, Magdalena marcapita Mariá, Santiagupa maman Mariá, mama Salomé ayata chaquichij pirjümita rantiran. <sup>2</sup>Dumingu warariyapitillan, Jesús pamparashanman aywaran: <sup>3</sup>«¿Piraj chaparaj rumita witichipämashun?» nir. <sup>4</sup>Chayaptin jatun carpis, rumi witiraycaranna.

<sup>5</sup>Pamparashan uhcuman yaycuriptin, diricha-caj ladunçu achic-achicyaycaj yuraj müdanash müsü jamaraycaran. Chayta ricar, warmicuna mancharicäcuran.

<sup>6</sup>Manchariptin, müsü niran: «Ama manchariychu. Rusçu wañuj Nazaret marca Jesústa ashircaycanqui, ¿au? Cayçu pamparash carsi, mana cannachu. Mayna cawarisha. <sup>7</sup>Canan cuticuy. Jesús pa purishijnincunata willar, Pedrutasi ninqui: «Galilea quinranman ñaupashana. Quiquin nishannuylla chayçu tincunquipaj.»

<sup>8</sup>Warmicunana manchariywan sicsicaycar jishpicuran. Manchariyllawan imatapis mana willacuranachu.

**Magdalena marcapita Maríata  
Jesús ricaripushan**

*San Juan 20.11–18*

<sup>9</sup>Chaura dumingu tuta waray-captillan, Jesús cawarimuran. Cawarcamur, puntata Magdalena marcapita Maríata ricaripuran. Paypita jančhis supayta jargush caran. <sup>10</sup>Jesús pa purishijnincuna juyupa llaquicur wagaraycaptin: «Jesús ricaripamasha. <sup>11</sup>Cawaycan. Rasunpa ricashcä» nir Maríá willap-tinsi, mana yupachicuranchu.

<sup>12</sup>Chaypita ishcaj purishijnincuna čhacrapa aywaycaptin, juc-nirajnash Jesús ricaripuran. <sup>13</sup>Paycunapis purishij-masincunata willaran: «Jesús ricaripamasha» nir. Willap-tinpi, mana yupachicuranchu.

**Purishijnincunata Jesús  
cačhacushan**

*San Mateo 28.16–20;*

*San Lucas 24.36–49;*

*San Juan 20.19–23*

<sup>14</sup>Chaypita čhunca jucwan (11) purishijnincuna micupacuray-captin, Jesús ricaripuran. Piñacuran: «Cawarimushäta willaycäshuptiqui, ¿imanirtaj mana yupachicamashean-quichu? ¿Imanirtaj chucru shungu carcaycanqui?» nir.

<sup>15</sup>Jinarcur niran: «Canan chay-tucuy marcacunaman ayway. Tayta Diosninchipa alli willacuy-ninta llapanta willapäcunqui.

<sup>16</sup>Pipis yupachicamar ushyacur, alli cawayta taringa. Mana yupachicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchí ñauquinga.

<sup>17</sup>Pipis yupachicamar, Tayta Diosninchí camacächiyinpa supaycunata jargunga. Juc-niraj rimaycunata rimanga.

<sup>18</sup>Wañuchicuj curucunata charirpis, wañuchicuj jampita upurpis, mana wañungachu. Maquinwan yataptin, jishyačhucunapis allchacangam.»

**Janaj pachaman Jesústa  
shuntacushan**

*San Lucas 24.50–53*

<sup>19</sup>Jesús willapäcuriptin, janaj pachaman Tayta Diosninchí shuntacuran. Payta mandäshinanpaj diricha-caj lädunman Tayta Jesús jamacuran.

<sup>20</sup>Purishijnincunana Jesúspita chay-tucuyčhu willapäcuran. Willapäcunanpaj Tayta Jesús sumaj yanapan. Ima-imatapis rurananpaj camacächiran. Shiminta wiyar, rurashancunata ricar, runacuna Jesús willapäcushancunata tantiyacuran.